

Model 81534

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les consignes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug sikkerhedshjelm!
NO: Bruk vernehjelm!
SE: Använd säkerhets hjälm!
FI: Käytä turvakypärää!
GB: Always use a safety helmet!
DE: Tragen Sie einen Schutzhelm!
PL: Zawsze nosić kask ochronny!
ET: Kasutage alati kaitsekiivrit!
ES: ¡Use siempre casco de seguridad!
IT: Utilizzare sempre un casco di protezione.
NL: Gebruik altijd een veiligheidshelm!
FR: Utilisez toujours un casque de sécurité !



DK: Brug egnet fodtøj!
NO: Bruk egnet fottøy!
SE: Använd lämpliga skor!
FI: Käytä työhön soveltuvia jalkineita!
GB: Always use appropriate footwear!
DE: Tragen Sie geeignetes Schuhwerk!
PL: Zawsze nosić odpowiednie obuwie ochronne!
ET: Kasutage alati vastavaid jalanõusid!
ES: ¡Use siempre calzado adecuado!
IT: Utilizzare sempre calzature adeguate.
NL: Gebruik altijd geschikt schoeisel!
FR: Utilisez toujours des chaussures appropriées !

VÆG- OG LOFTSLIBER MED TELESKOPSKAFT

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye væg- og loftsliber med teleskopskaft, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager væg- og loftsliberen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om væg- og loftsliberens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Hastighed:	700-1.700 o/min
Slibesål:	Ø 220 mm
Længde:	142-192 cm
Vægt:	4,6 kg
Lydtryk, L_{pA} :	88,17 dB(A), K _{pA} 3 dB
Lydeffekt, L_{wA} :	99,17 dB(A), K _{pA} 3 dB
Hånd/arm-vibration:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Måleværdier iht. EN60745-2-3 og EN 60745-1

Med 4,5 m kabel med VDE-stik

Inklusive adapter, 6 stk. slibepapir i forskellige kornstørrelser, 1 sæt kulbørster, sekskantnøgle, skruetrækker og 4 m udsugningsslange

Særlige sikkerhedsforskrifter

Væg- og loftsliberen er kun beregnet til overfladeslibning på pudsede vægge og lofter samt på vægge og lofter af træ og gips.

Brug altid støvmaske og eventuelt sikkerhedsbriller, når du arbejder med væg- og loftsliberen.

Hold ledningen væk fra arbejdsområdet.

Læg ikke væg- og loftsliberen til side, før den er standset helt.

Vær opmærksom på, at der kan dannes statisk elektricitet ved brug af væg- og loftsliberen.

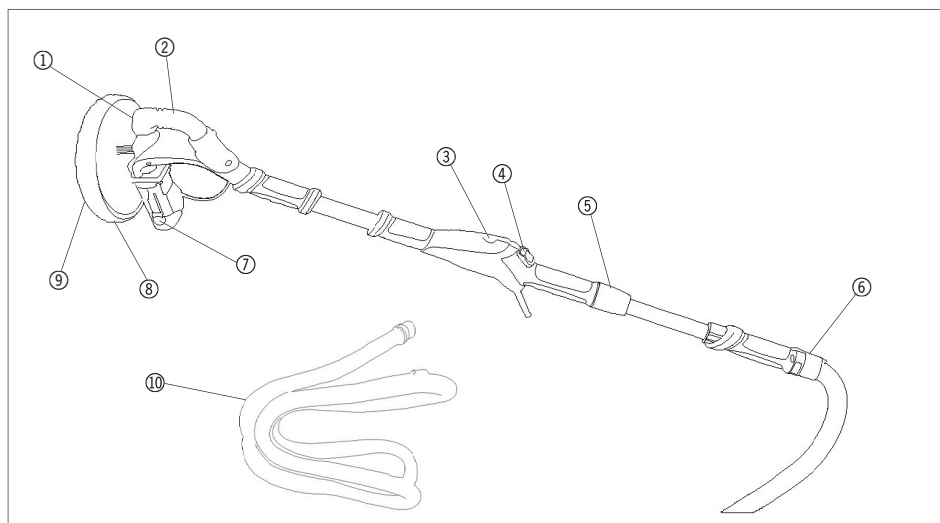
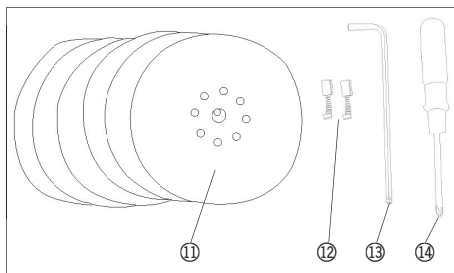
Undlad at føre slibehovedet hen over f.eks. søm, skruer og andre fremspring i underlaget, da det kan forårsage skade på væg- og loftsliberen.

Væg- og loftsliberens dele

1. Sugestyrkeregulator
2. Støvsugningsslange
3. Hastighedsvælger
4. Tænd/sluk-knap
5. Teleskopindstillingsgreb
6. Støvsugningstuds
7. Kulbørsteholdere
8. Børstekant
9. Slibehoved
10. Udsugningsslange
11. Slibepapir
12. Ekstra kulbørster
13. Sekskantnøgle
14. Skruetrækker

Om børstekanten

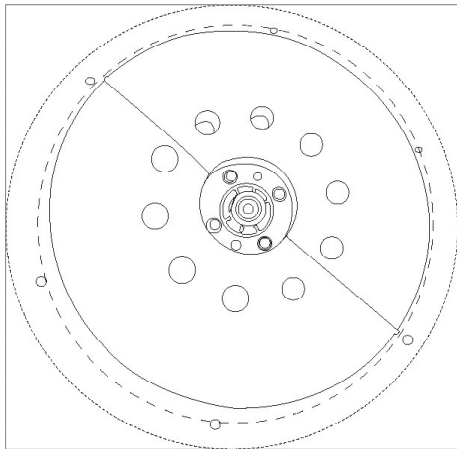
Slibehovedet (9) har en børstekant (8) hele vejen rundt. Børstekanten sørger for at holde det meste støv inde i slibehovedet, så det bliver suget ud af den tilsluttede støvsuger. Endvidere er børstekanten højere end slibesålen, så når slibehovedet sættes plant mod underlaget, roterer slibesålen stadig frit uden at røre underlaget, indtil slibehovedet presses let mod underlaget. Dermed kan slibesålen let holdes parallelt med underlaget, så skævslibning undgås.



Brug

Kontrollér, at væg- og loftsliberen er slukket.

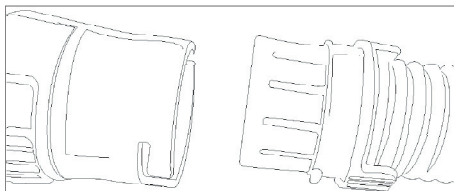
Sæt et stykke slibepapir (11) med den ønskede kornstørrelse fast på slibesålels velcroflade. Hullerne i slibepapiret skal være ud for hullerne i slibesålen, så støvet bedre kan suges ud.



Løsn teleskopindstillingsgrebet (5) ved at dreje det mod uret, og indstil røret til den ønskede længde.

Stram teleskopindstillingsgrebet igen ved at dreje det med uret (mod låsesymbolet).

Slut udsugningsslangen (10) til støvudsugningsstudsden (6) på væg- og loftsliberen. Slut en støvsugerslange til udsugningsslangen.



Kontrollér, at posen i støvsugeren er egnet til opgaven, og skift den om nødvendigt.

Tag fat om væg- og loftsliberens rør med den ene hånd, og tag fat om håndtaget med den anden.

Indstil sliberen til den ønskede hastighed på hastighedsvælgeren (3). Tænd først for den tilsluttede støvsuger, og tænd derefter væg- og loftsliberen ved at trykke tænd/sluk-knappen (4) ned og skubbe den fremad.

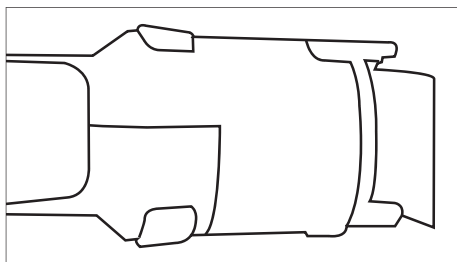
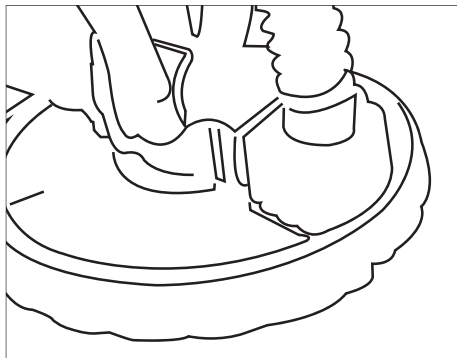
Sæt slibehovedet mod væggen eller loftet, så børstekanten (8) ligger tæt an mod underlaget hele vejen rundt. Pres nu slibehovedet let mod underlaget, og før det frem og tilbage i fejende bevægelser.

Pres ikke slibehovedet for hårdt mod underlaget, og flyt det hele tiden for at undgå at lave dybe slibemærker i underlaget.

Slibehovedet kan bevæge sig i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendigt at skifte arbejdsstilling for at slibe i forskellige højder eller vinkler.

Sluk for væg- og loftsliberen ved at trykke tænd/sluk-knappen ned og skubbe den tilbage.

Med sugestyrkeregulatorerne (1) kan du indstille, hvor kraftigt sugeffekten skal være. Det har betydning for, hvor effektivt støvet suges væk fra arbejdsområdet, men en kraftig sugning gør også arbejdet nemmere, da slibehovedet dermed suges ind mod væggen eller loftet og aflaster brugeren.



Udskiftning af slibesål

Hvis den faste slibesål bliver beskadiget eller nedslidt, skal den udskiftes.

Afbryd væg- og loftsliberen fra lysnettet.

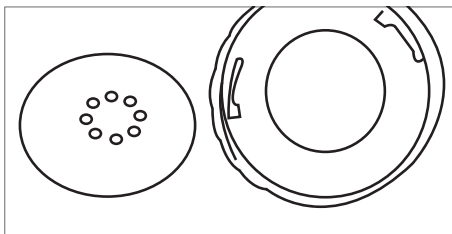
Vend væg- og loftsliberen, så slibesålen vender opad.

Sæt sekskantnøglen i låseskruen, som sidder midt i slibesålen, og drej den mod uret.

Fjern låseskruen, og løft den udtjente slibesål af.

Læg en ny slibesål på akslen, og sørg for, at den er centreret.

Spænd slibesålen fast med låseskruen, og kontroller, at den roterer frit uden at vibrere.



Udskiftning af kulbørster

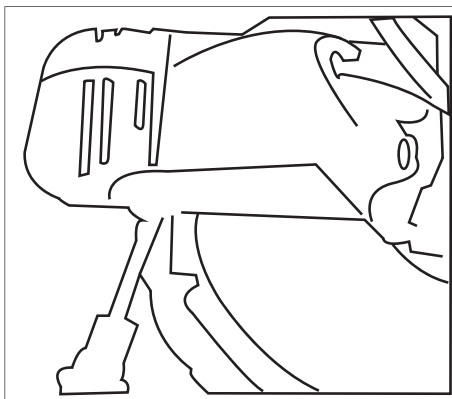
Hvis der dannes mange gnister ved brug, eller hvis motoren ikke vil køre, er det tegn på, at de fjederbelastede kulbørster er slidt ned.

Kontrollér regelmæssigt kulbørsterne ved at skrue kulbørsteholderne (7) af med en skruetrækker og trække kulbørsterne ud.

Udskift kulbørsterne med de medfølgende ekstra kulbørster (12), hvis de er slidt ned.

Begge kulbørster skal udskiftes samtidigt.

Efter udskiftning af kulbørsterne, skal væg- og loftsliberen køre ubelastet i 10 minutter.



Rengøring og vedligehold

Rengør væg- og loftsliberen med en børste efter brug, eller blæs den ren med trykluft.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent hverdage fra 07.00 til 17.00 (fredag til kl. 15.00)
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpschou.com

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

VÆG- OG LOFTSLIBER

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

i henhold til bestemmelserne i direktiverne
2006/42/EF Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Fremstillet i P.R.C.
6001
EU-Importør:
HP Schou A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

© 2016 HP Schou A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Schou A/S.

VEGG- OG TAKSLIPER MED TELESKOPSKAFT

Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye vegg- og takslipen med teleskopskaft, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar den i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å gjenoppfriske kunnskapene dine om funksjonene for vegg- og takslipen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Hastighet:	700-1700 o/min
Slipesåle:	Ø 220 mm
Lengde:	142-192 cm
Vekt:	4,6 kg
Lydtrykk, L_{pA} :	88,17dB(A), KpA 3 dB
Lydeffekt, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Hånd/arm-vibrasjon:	2,418 m/s ² K: 1,5 m/s ²

Måleverdier iht. EN60745-2-3 og EN 60745-1

Med 4,5 m kabel med VDE-kontakt

Inkludert adapter, 6 slipepapir med forskjellige kornstørrelser, 1 sett kullbørster, sekskantnøkkel, skrutrekker og 4 m utsugingslange

Spesielle sikkerhetsregler

Vegg- og takslipen er kun beregnet til overflatesliping av pussede vegger og tak samt av vegger og tak av tre og gips.

Bruk alltid støvmaske og eventuelt vernebriller når du arbeider med vegg- og takslipen.

Hold ledningen unna arbeidsområdet.

Legg aldri vegg- og takslipen fra deg før den har stanset helt.

Vær oppmerksom på at det kan oppstå statisk elektrisitet ved bruk av vegg- og takslipen.

Unngå å føre slipehodet over f.eks. spiker, skruer og andre fremspring i underlaget, da dette kan forårsake skade på vegg- og takslipen.

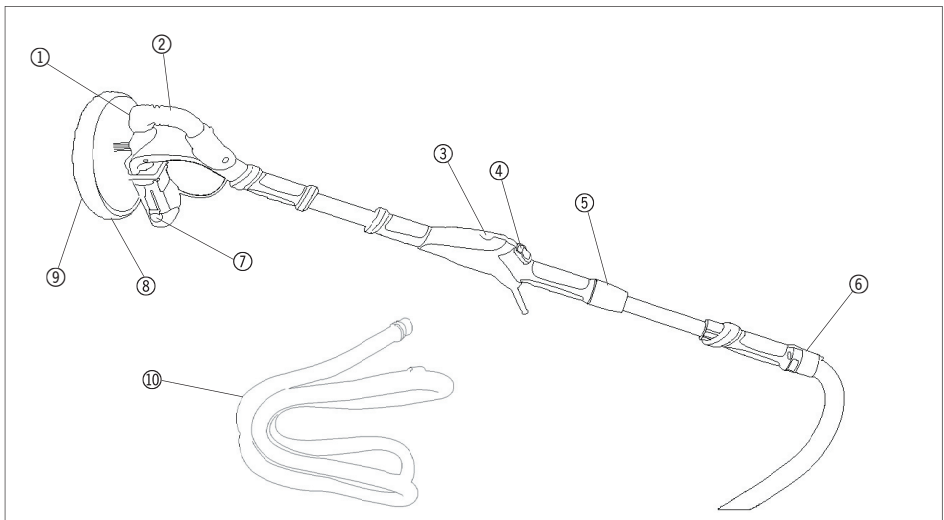
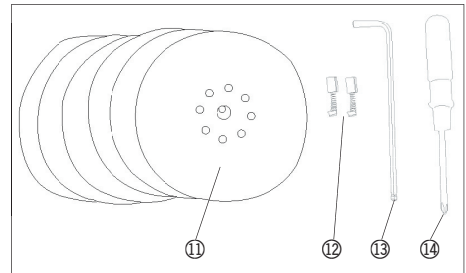
NO

Vegg- og taksliperens deler

1. Sugestyrkeregulator
2. Støvutsugingssslange
3. Hastighetsvelger
4. På/av-knapp
5. Teleskopinnstillingshåndtak
6. Støvutsugingsstuss
7. Kullbørsteholdere
8. Børstelokk
9. Slipehode
10. Utsugningssslange
11. Slipepapir
12. Ekstra kullbørster
13. Sekskantnøkkel
14. Skrutrekker

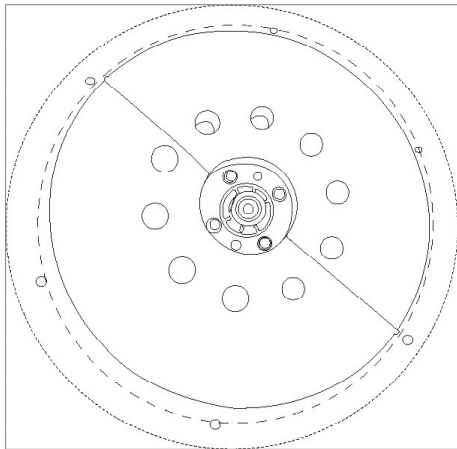
Om børstelokket

Rundt hele slipehodet (9) er det et børstelokk (8). Børstelokket sørger for å holde det meste av støvet inne i slipehodet slik at det suges ut av den tilkoblede støvsugeren. I tillegg er børstelokket høyere enn slipesålen, så når slipehodet settes flatt på underlaget, roterer slipesålen fremdeles fritt uten å røre ved underlaget, helt til slipehodet presses lett mot underlaget. Dermed kan slipesålen enkelt holdes parallelt med underlaget, slik at du unngår ujevn sliping.



Bruk

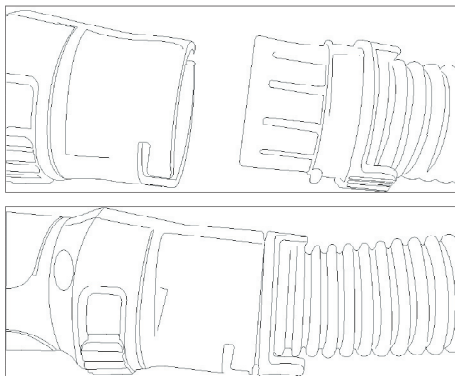
Kontroller at vegg- og taksliperen er slått av. Fest et slipepapir (11) med ønsket kornstørrelse på slipesåleens borrelåsoverflate. Hullene i slipepapiret skal være plassert rett over hullene i slipesålen, slik at støvet kan suges ut bedre.



Løsne teleskopinnstillingshåndtaket (5) ved å vri det mot klokken, og still inn ønsket lengde på røret.

Stram teleskopinnstillingshåndtaket på nytt ved å vri det mot klokken (mot låsesymbolet).

Koble utsugingsslangen (10) til støvutsugingsstussen (6) på vegg- og taksliperen. Koble en støvsugerlange til utsugingsslangen.



Kontroller at posen i støvsugeren egner seg til oppgaven, og skift den om nødvendig.

Ta tak rundt vegg- og taksliperens rør med den ene hånden, og ta tak i håndtaket med den andre.

Still inn sliperen til ønsket hastighet med hastighetsvelgeren (3). Slå først på den tilkoblede støvsugeren, og deretter slås vegg- og taksliperen på ved å trykke ned på/av-knappen (4) og skyve den fremover.

Sett slipehodet mot veggen eller taket slik at børstelokket (8) ligger tett inntil underlaget. Press slipehodet lett mot underlaget, og før det frem og tilbake i feiende bevegelser.

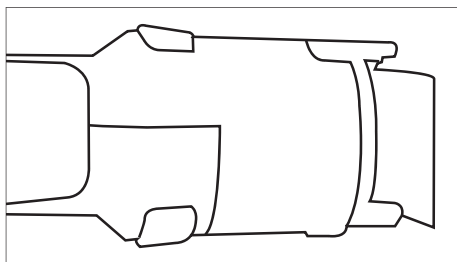
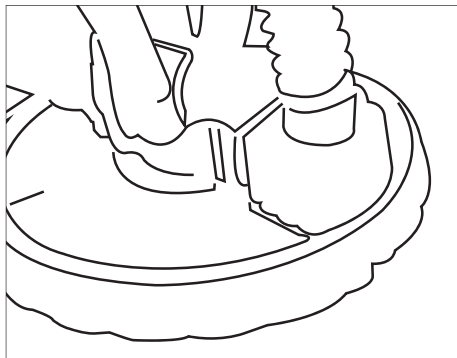
Ikke press slipehodet for hardt mot underlaget, og flytt det hele tiden for å unngå å lage dype slipemerker i underlaget.

Slipehodet kan bevege seg i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendig å skifte arbeidsstilling for å slippe i forskjellige høyder og vinkler.

Slå av vegg- og taksliperen ved å trykke ned på/av-knappen og skyve den tilbake.

NO

Du kan stille inn ønsket sugeseffekt med sugestyrkeregulatorene (1). Det har betydning for hvor effektivt støvet skal suges bort fra arbeidsområdet. En kraftig suging gjør arbeidet enklere fordi slipehode dermed suges inn mot veggen eller taket og avlaster brukeren.



Skifte slipesåle

Hvis den faste slipesålen blir skadet eller nedslitt, skal den skiftes ut.

Koble vegg- og taksliperen fra strømmettet.

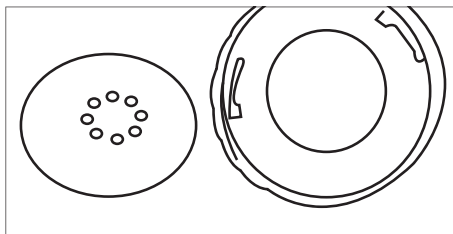
Snu vegg- og taksliperen slik at slipesålen vender opp.

Sett sekskantnøkkelen i låseskruen som sitter midt i slipesålen, og vri den mot klokken.

Fjern låseskruen, og løft av den brukte slipesålen.

Legg en ny slipesåle på akselen, og sørg for at den er sentrert.

Spenn fast slipesålen med låseskruen, og kontroller at den roterer fritt uten å vibrere.



Skifte kullbørster

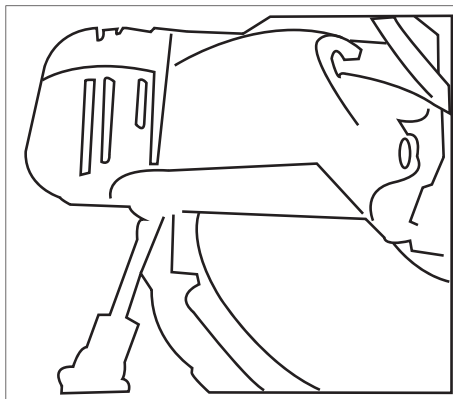
Hvis det dannes mange gnister ved bruk, eller hvis motoren ikke vil komme i gang, er dette et tegn på at de fjærbelastede kullbørstene er nedslitt.

Kontroller kullbørstene regelmessig ved å skru av kullbørsteholderne (7) med en skrutrekk og trekke kullbørstene ut.

Hvis kullbørstene er slitt ned, skal de skiftes ut med de ekstra kullbørstene (12) som følger med.

Begge kullbørstene skal skiftes samtidig.

Etter at du har skiftet kullbørstene, skal vegg- og taksliperen kjøre ubelastet i 10 minutter.



Rengjøring og vedlikehold

Rengjør vegg- og taksliperen med en børste etter bruk, eller blås den ren med trykkluft.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent hverdager kl. 08.00-16.00
- Tlf.: +47 51 68 65 00
- E-post: kundeservice@hpschou.no

Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at

VEGG- OG TAKSLIPER

81533 (DWS2300L-1)

230 V – 710 W

er fremstilt i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

i henhold til bestemmelsene i direktivene
2006/42/EF Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

NO

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse

og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med symbolet nedenfor (søppeldunk med kryss over), er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Fremstilt i P.R.C.
6001
EU-importør:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Danmark

© 2016 HP Schou A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruk-sansvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Schou A/S.

VÄGG- OCH TAKSLIPMASKIN MED TELESKOPSKAFT

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya vägg- och takslipmaskin med teleskopskaft rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Varvtal:	700-1 700 v/min
Slipsula:	Ø 220 mm
Längd:	142-192 cm
Vikt:	4,6 kg
Ljudnivå, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Ljudeffektnivå, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Hand-arm-vibration:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Uppmätningar enligt EN60745-2-3 och EN 60745-1

Med 4,5 m kabel med VDE-kontakt

Inklusive adapter, 6 st. slippapper med olika kornstorlek, 1 set kolborstar, sexkantnyckel, skruvmejsel och 4 m utsugningsslang

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Vägg- och takslipmaskinen är endast avsedd för ytslipning på putsade väggar och tak samt på väggar och tak av trä eller gips.

Använd alltid munskydd och eventuellt även skyddsglasögon när du arbetar med vägg- och takslipmaskinen.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Lägg aldrig ifrån dig vägg- och takslipmaskinen innan den hunnit stanna helt.

Var uppmärksam på att det kan alstras statisk elektricitet vid användning av vägg- och takslipmaskinen.

Undvik att föra sliphuvudet över t.ex. spikar, skruvar och andra ur underlaget utskjutande föremål, eftersom detta annars kan leda till skador på vägg- och takslipmaskinen.

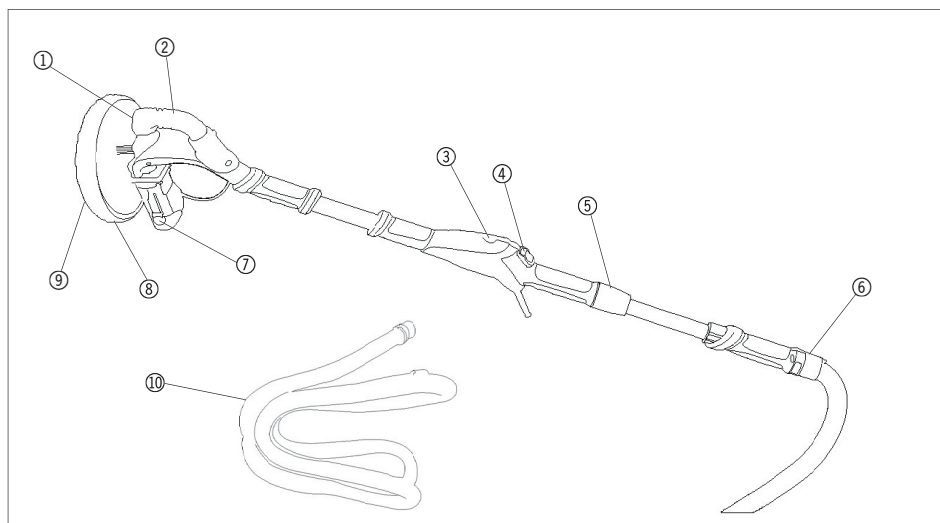
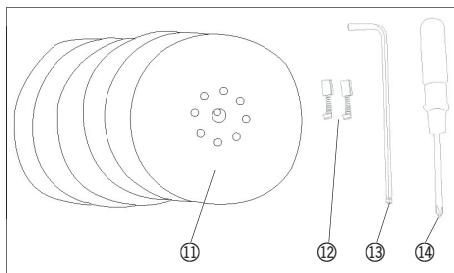
SE

Vägg- och takslipmaskinens delar

1. Sugeffektregulator
2. Dammsugnings slang
3. Hastighetsväljare
4. Strömbrytare
5. Teleskopinställningsgrepp
6. Dammsugarmunstycke
7. Kolborsthållare
8. Borstkant
9. Sliphuvud
10. Utsugnings slang
11. Slippapper
12. Extra kolborstar
13. Sexkantnyckel
14. Skruvmejsel

Om borstkanten

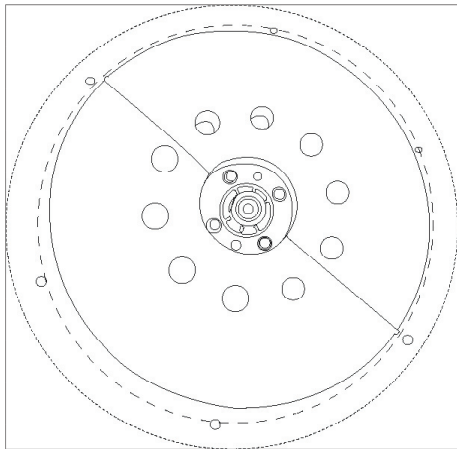
Sliphuvudet (9) omges runt om av en borstkant (8). Borstkanten sørjer for att hålla det mesta av dammet kvar i sliphuvudet så att det kan sugas ut av den tillkopplade dammsugaren. Dessutom är borstkanten högre än slipsulan, så när sliphuvudet anbringas plant mot underlaget, roterar slipsulan fortfarande fritt utan att komma i kontakt med underlaget tills dess sliphuvudet pressas lätt mot underlaget. Därigenom kan slipsulan hållas parallellt mot underlaget så att snedslipning undviks.



Användning

Kontrollera att vägg- och takslipmaskinen är avstängd.

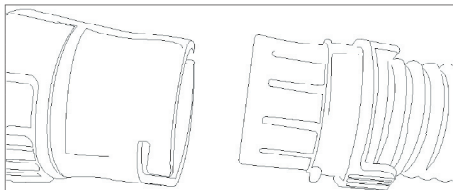
Sätt fast ett stycke slippapper (11) med önskad kornstorlek på slipsulans kardborryta. Hålen i slippapperet ska vara mitt för hålen i slipsulan så att dammet bättre kan sugas ut.



Lossa teleskopinställningsgreppet (5) genom att vrida det motsols och ställ in röret på önskad längd.

Dra åt teleskopinställningsgreppet igen genom att vrida det medsols (mot låssymbolen).

Anslut utsugningsslangen (10) till dammsugarmunstycket (6) på vägg- och takslipmaskinen. Anslut en dammsugarslang till utsugningsslangen.



Kontrollera att påsen i dammsugaren är avsedd för uppgiften och byt påse om så krävs.

Fatta med ena handen tag i vägg- och takslipmaskinens rör, och med den andra handen i handtaget.

Ställ in slipmaskinen på önskad hastighet med hjälp av hastighetsväljaren (3). Starta först den anslutna dammsugaren och starta sedan vägg- och takslipmaskinen genom att trycka ner strömbrytaren (4) och skjuta den framåt.

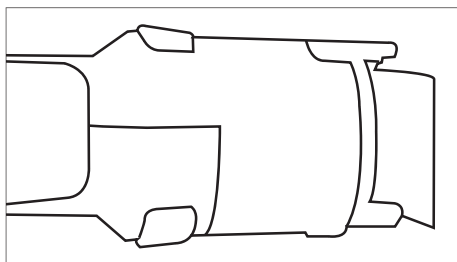
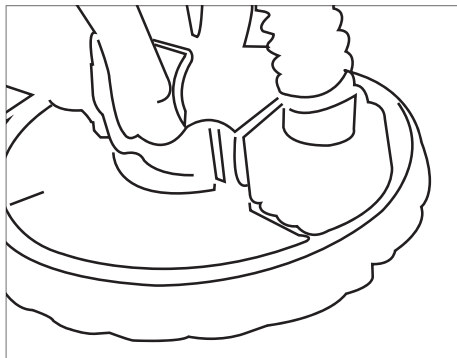
Sätt sliphuvudet mot väggen eller taket så att borstkanten (8) kommer att ligga tätt an mot underlaget hela vägen runt om. Pressa nu lätt sliphuvudet mot underlaget och för det fram och tillbaka med svepande rörelser.

Pressa inte sliphuvudet för hårt mot underlaget och flytta det hela tiden för att undvika att göra djupa slipmärken i underlaget.

Sliphuvudet kan röra sig i alla vinklar i förhållande till röret, så man behöver inte byta arbetsställning för att slipa på olika höjder eller i olika vinklar.

Stäng av vägg- och takslipmaskinen genom att trycka ner strömbrytaren och skjuta den bakåt.

Med sugeffektregulatorerna (1) kan du justera hur kraftig sugeffekten ska vara. Det påverkar hur effektivt dammet sugs bort från arbetsområdet, men en kraftig sugning gör också arbetet enklare, då sliphuvudet därmed sugas in mot väggen eller taket och avlastar användaren.



Byte av slipsula

Om den fasta slipsulan skadas eller blir sliten ska den bytas.

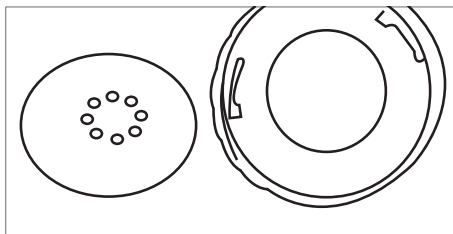
Dra ur vägg- och takslipmaskinens kontakt ur eluttaget.

Vänd vägg- och takslipmaskinen så att slipsulan är vänd uppåt.

Sätt sexkantnyckeln i låsskruven som sitter mitt i slipsulan, och vrid den motsols.

Avlägsna låsskruven och lyft av den uttjänta slipsulan. Lägg en ny slipsula på axeln, och se till så att den centreras.

Dra fast slipsulan med låsskruven och kontrollera att den roterar fritt utan att vibrera.



Byte av kolborstar

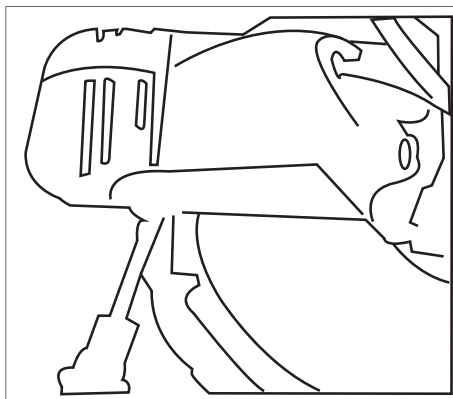
Om det kommer många gnistor i motorn eller om den inte startar kan det vara tecken på att de fjäderbelastade kolborstarna är slitna.

Kontrollera regelbundet borstarna genom att lossa kolborsthållarna (7) med en skruvmejsel och dra ut kolborstarna.

Byt kolborstarna mot de medföljande extra kolborstarna (12) om de är slitna.

Båda kolborstarna ska bytas samtidigt.

Efter byte av kolborstar ska vägg- och takslipmaskinen köras obelastad i 10 minuter.



Rengöring och underhåll

Rengör vägg- och takslipmaskinen med en borste efter användning, eller blås den ren med tryckluft.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet vardagar från 07.00 til 17.00 (fredag till kl. 15.30)
- Tel.: +46 (0)451 381 987
- Fax: +46 (0)451 414 00
- E-mail: service@hpverktyg.se

Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar härmed, att

VÄGG- OCH TAKSLIPMASKIN

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

enligt bestämmelserna i direktiven
2006/42/EG Maskindirektivet




Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

SE

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med nedanstående överkryssade sophink är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)
6001

EU-importör:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Danmark

© 2016 HP Schou A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Schou A/S.

SEINÄ- JA KATTOHIOMAKONE TELESKOOPPIVARRELLA

Johdanto

Saat teleskooppivartistesta seinä- ja kattohiomakoneesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen hiomakoneen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi seinä- ja kattohiomakoneen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	710 W
Nopeus:	700-1 700 kierrosta/min
Hiomapohja:	Ø 220 mm
Pituus:	142-192 cm
Paino:	4,6 kg
Äänenpaine, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Äänen tehotaso, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Käden/käsivarren värinä:	2,418 m/s ² K: 1,5 m/s ²

Mittausarvot EN60745-2-3 ja EN 60745-1

Mukana 4,5 metrin johto, jossa VDE-hyväksytty pistoke

Sisältää adapterin, 6 hiomapaperia (eri raekokoja), 1 hiiliharjasarjan, kuusioavaimen, ruuvitaltan ja 4 metrin imuletkun.

Turvallisuusohjeet

Seinä- ja kattohiomakone on tarkoitettu ainoastaan rapattujen, puisten ja kipsilevyypäällysteisten seinä- ja kattopintojen hiontaan.

Käytä aina hengityssuojaimia ja mahdollisesti suojalaseja, kun käytät seinä- ja kattohiomakonetta.

Pidä johto poissa työskentelyalueelta.

Älä laske seinä- ja kattohiomakonetta käsistäsi, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan.

Ota huomioon, että seinä- ja lattiahiomakonetta käytettäessä voi muodostua staattista sähköä.

Älä vie hiomapäätä esimerkiksi nauhojen, ruuvien ja muiden hiottavassa pinnassa olevien ulkonemien päälle, koska ne voivat vaurioittaa seinä- ja lattiahiomakonetta.

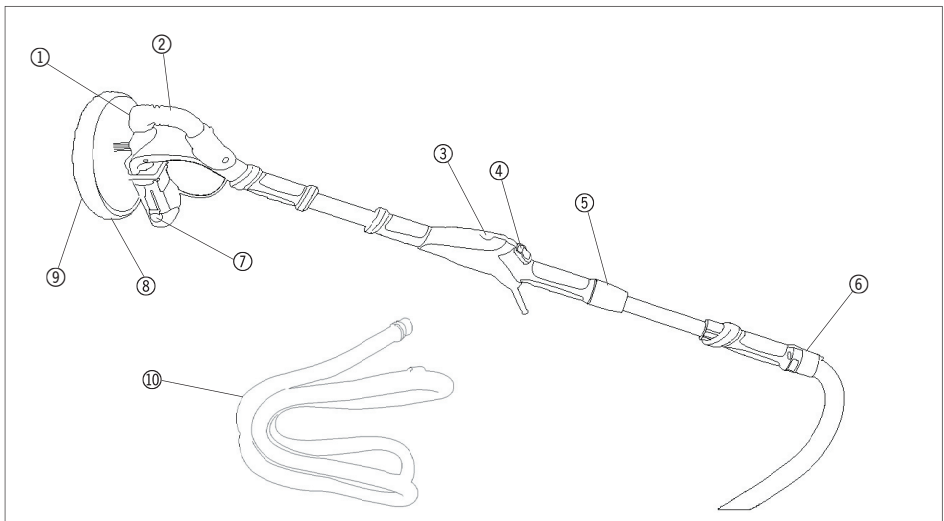
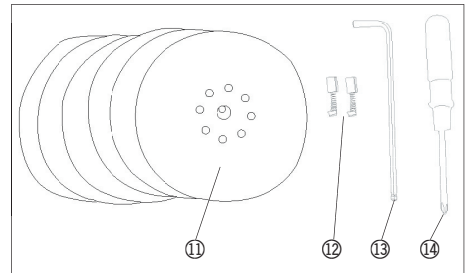
FI

Seinä- ja kattohiomakoneen osat

1. Imutehon säädin
2. Pölynpoistoletku
3. Nopeudenvälitsin
4. Virtapainike
5. Teleskoopin säädin
6. Pölynpoistosuutin
7. Hiiliharjojen pidike
8. Harjareunus
9. Hiomapää
10. Imuletku
11. Hiomapaperi
12. Varahiiliharjat
13. Kuusioavain
14. Ruuvitaltta

Harjareunus

Hiomapään (9) ympärillä on harjareunus (8). Harjareunus pitää enimmäns osan pölystä hiomapään sisällä, jolloin hiomakoneeseen liitetty pölynimuri imee pölyn. Sen lisäksi harjareunus on ylempänä kuin hiomapohja, joten jos hiomapäätä pidetään tasaisesti hiottavaa pintaa vasten, hiomapohja pyörii yhä vapaasti pintaa koskettamatta, kunnes hiomapäätä painetaan kevyesti hiottavaa pintaa vasten. Siten hiomapohja pysyy helposti hiottavan pinnan suuntaisena, eikä hionta mene vinoon.

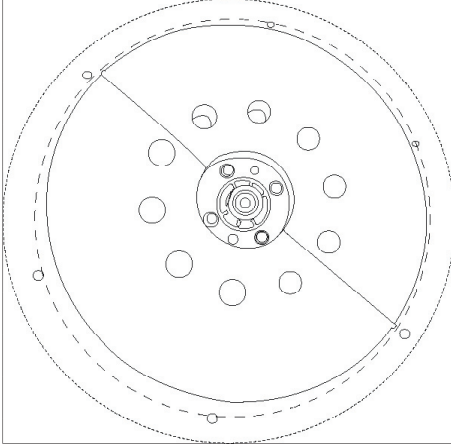


Käyttö

Tarkista, että seinä- ja kattohiomakone on sammutettu.

Aseta yksi haluamasi raekoon hiomapaperi (11) hiomapohjan tarrapintaan.

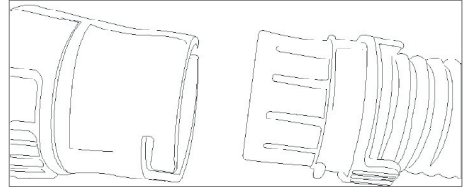
Hiomapaperin reikien on oltava hiomapohjan reikien kohdalla, jotta pöly voidaan imeä pois.



Vapauta teleskoopin säädin (5) kiertämällä sitä vastapäivään ja säädä varsi haluamasi pituiseksi.

Kiristä teleskoopin säädin takaisin kiinni kiertämällä sitä myötäpäivään (lukon kuvaa kohti).

Liitä imuletku (10) seinä- ja kattohiomakoneen pölynpoistosuuttimeen (6). Liitä pölynimurin letku imuletkuun.



Tarkista, että pölynimurin pussi soveltuu tähän käyttötarkoitukseen, ja vaihda se tarvittaessa.

Tartu toisella kädellä seinä- ja lattiahiomakoneen kaulaan ja toisella sen kahvaan.

Valitse haluamasi nopeus nopeudenvälitsimestä (3). Käynnistä ensin laitteeseen liitetty pölynimuri ja käynnistä sitten seinä- ja lattiahiomakone painamalla käynnistys-/sammutuspainike (4) alas ja työntämällä sitä eteenpäin.

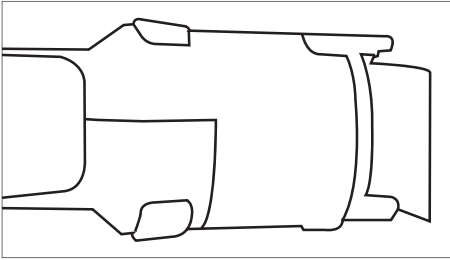
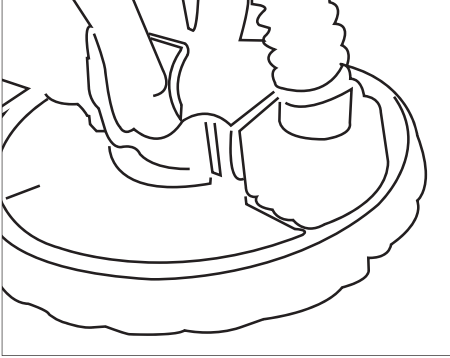
Aseta hiomapää hiottavaa seinää tai lattiaa vasten, jolloin harjareunus (8) on joka puolella tiiviisti hiottavaa pintaa vasten. Paina sitten hiomapäätä kevyesti hiottavaa pintaa vasten ja kuljeta sitä lakaisevin liikkein edestakaisin.

Älä paina hiomapäätä liian kovaa hiottavaa pintaa vasten ja liikuta sitä koko ajan syvien hiomajälkien välttämiseksi.

Hiomapää liikkuu kaikissa kulmissa kaulaan nähden, joten työasentoa ei tarvitse vaihtaa eri korkeuksilla tai eri kulmissa hiottaessa.

Sammuta seinä- ja lattiahiomakone painamalla käynnistys-/sammutuspainike alas ja työntämällä sitä taaksepäin.

Imutehon säätimillä (1) voit säätää imutehon voimakkuutta. Tarkoituksena on imeä pöly pois työskentelyalueelta tehokkaasti. Lisäksi tehokkaan imun ansiosta työskentely on helpompaa, sillä hiomapää imeytyy seinää tai kattoa vasten ja keventää työntekoa.



Hiomapohjan vaihtaminen

Jos hiomapohja vaurioituu tai kuluu loppuun, se on vaihdettava uuteen.

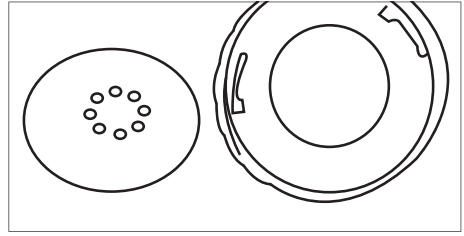
Irrota seinä- ja kattohiomakone sähköverkosta.

Käännä seinä- ja kattohiomakonetta siten, että hiomapohja osoittaa ylöspäin.

Aseta kuusioavain hiomapohjan keskellä olevaan kiinnitysruuviin ja kierrä sitä vastapäivään.

Irrota kiinnitysruuvi ja nosta käytetty hiomapohja irti. Aseta uusi hiomapohja huolellisesti akselin keskelle.

Kiinnitä hiomapohja paikalleen kiinnitysruuvilla ja varmista, että se pyörii vapaasti tärisemättä.



Hiiliharjojen vaihtaminen

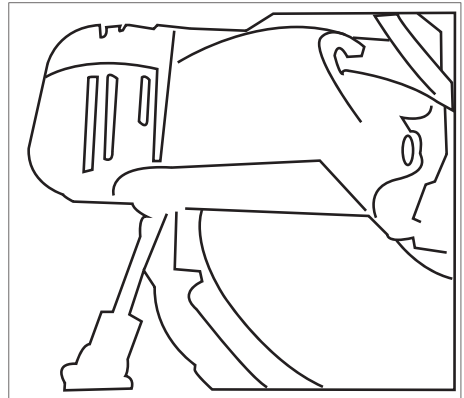
Runsas kipinöinti käytön aikana ja moottorin käyntiongelmien ovat merkkejä siitä, että jousitetut hiiliharjat ovat kuluneet.

Tarkista hiiliharjojen kunto säännöllisesti ruuvaamalla hiiliharjojen pidike (7) irti ruuvimeisselillä ja vetämällä hiiliharjat irti.

Vaihda hiiliharjojen tilalle mukana toimitetut ylimääräiset hiiliharjat (12), jos vanhat hiiliharjat ovat kuluneet loppuun.

Vaihda kumpikin hiiliharja samalla kertaa.

Kun hiiliharjat on vaihdettu, seinä- ja kattohiomakoneeseen on annettava käydä kuormittamattomana 10 minuuttia.



Puhdistaminen ja kunnossapito

Puhdista seinä- ja kattohiomakone käytön jälkeen tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Avoimna arkisin klo 7 –17
(Paitsi perjantaisin klo 7 –15.30)
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpfvfi.com

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että

SEINÄ- JA KATTOHIOMAKONE

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

FI

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita,

■ jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty alla olevan kuvan mukaisella jättesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa
6001
EU-tuoja:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Tanska

© 2016 HP Schou A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Schou A/S:n kirjallista lupaa.

WALL AND CEILING SANDER WITH TELESCOPIC SHAFT

Introduction

To get the most out of your new wall and ceiling sander with telescopic shaft, please read this manual and the enclosed safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Output:	710 W
Speed:	700-1,700 rpm
Sanding pad:	Ø 220 mm
Length:	142-192 cm
Weight:	4,6 kg
Sound pressure, L_{pA} :	88.17 dB(A), KpA 3 dB
Sound level, L_{WA} :	99.17 dB(A), KpA 3 dB
Hand/arm vibration:	2.418 m/s ² , K: 1.5 m/s ²

Measurement values as per EN60745-2-3 and EN 60745-1

With 4.5 m cable and VDE plug

Includes adapter, 6 pieces of sandpaper in various grains, 1 set of carbon brushes, an Allen key, screwdriver and 4 m suction hose

Special safety instructions

This wall and ceiling sander is only designed for surface sanding of rendered walls and ceilings and wooden or plaster walls and ceilings.

Always use a dust mask and, where appropriate, safety goggles when using the wall and ceiling sander.

Keep the cord well clear of the working area.

Do not put the sander down until it has completely stopped.

Be aware that static electricity may form when using the wall and ceiling sander.

Avoid running the sanding head over nails, screws or other jutting objects on the surface, as this may cause damage to the wall and ceiling sander.

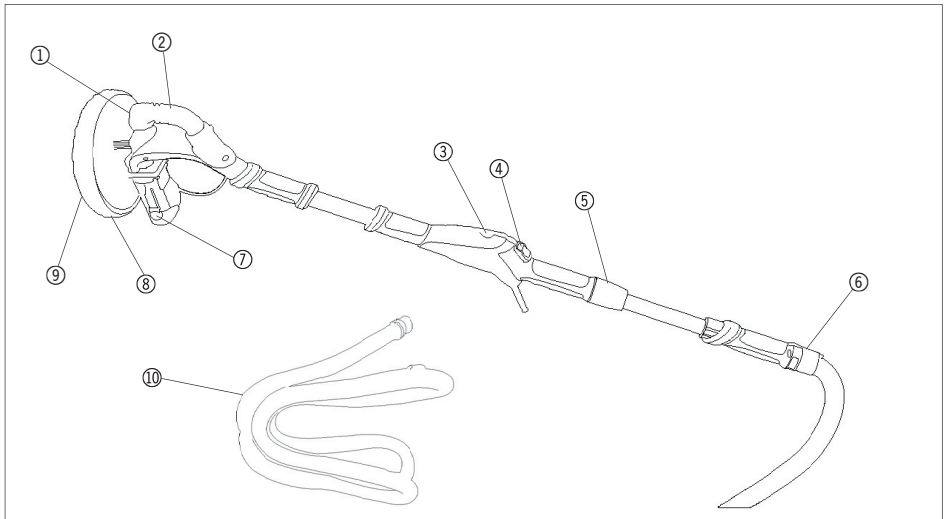
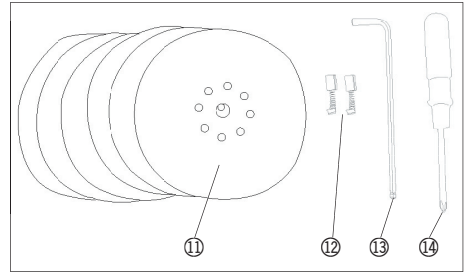
GB

List of components

1. Suction strength regulator
2. Dust extractor hose
3. Speed selector
4. On/off button
5. Telescopic adjustment knob
6. Dust extractor nozzle
7. Carbon brush holder
8. Brush edge
9. Sanding head
10. Suction hose
11. Sandpaper
12. Extra carbon brushes
13. Allen key
14. Screwdriver

About the brush edge

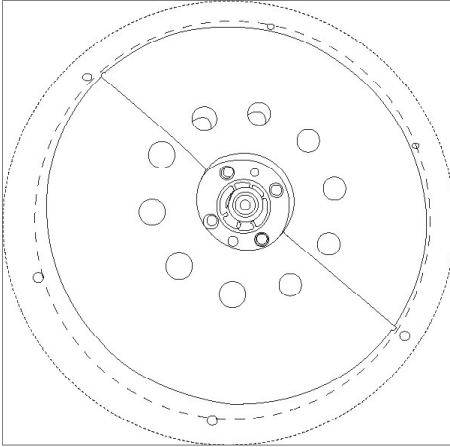
The sanding head (9) has a brush edge (8) all around. The brush edge ensures that most of the dust remains inside the sanding head, so that it is sucked up by the attached dust extractor. Furthermore, the brush edge is higher than the sanding pad, so when the sanding head is placed flat against a surface, the sanding pad still rotates freely without touching the surface until the sanding head is pressed lightly against the surface. The sanding pad can therefore easily be held parallel to the surface, thus avoiding uneven sanding.



Use

Check that the wall and ceiling sander is switched off.

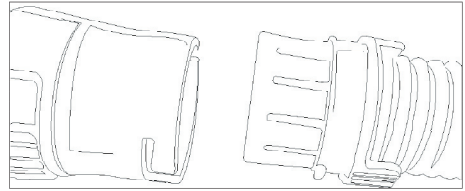
Secure a piece of sandpaper (11) with the required grain to the Velcro surface of the sanding pad. The holes in the sandpaper must be lined up with the holes in the sanding pad so that the dust can be extracted properly.



Loosen the telescopic adjustment knob (5) by turning it anticlockwise and adjust the tube to the required length.

Retighten the telescopic adjustment knob by turning it clockwise (towards the lock symbol).

Connect the suction hose (10) to the dust extractor nozzle (6) on the wall and ceiling sander. Connect a vacuum hose to the suction hose.



GB

Check that the bag in the vacuum cleaner is suitable for the task. Change if necessary.

Take hold of the wall and ceiling sander tube with one hand and the handle with the other.

Set the sander to the required speed on the speed selector (3). First switch on the connected vacuum cleaner and then turn on the wall and ceiling sander by pressing the on/off button (4) down and pushing it forward.

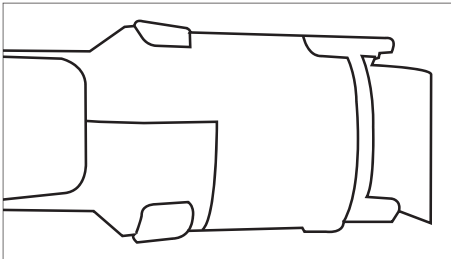
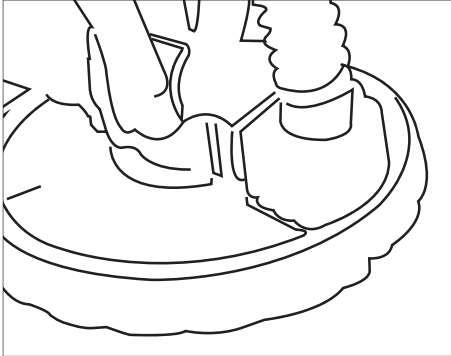
Place the sanding head against the wall or ceiling so that the brush edge (8) touches the surface all the way round. Now press the sanding head lightly against the surface and move it back and forth using a sweeping motion.

Do not press the sanding head too hard against the surface, and keep it moving all the time to avoid making deep grinding marks in the surface.

The sanding head can move at all angles in relation to the tube, so it is not necessary to change your work position in order to sand at different heights or angles.

Turn the wall and ceiling sander off by pressing the on/off button down and pushing it back.

You can adjust the suction effect using the suction strength regulators (1). This affects how effectively the dust is extracted away from the working area, but powerful suction can also make the work easier, as the sanding head is then sucked in towards the wall or ceiling, taking the burden off the user.



Replacing the sanding pad

If the fixed sanding pad becomes damaged or worn, replace it.

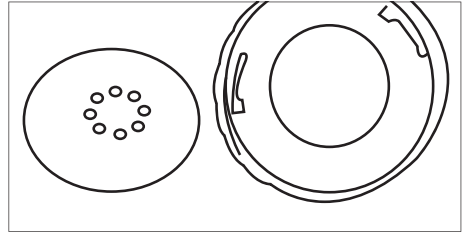
Switch off the wall and ceiling sander at the mains.

Turn the sander over so that the sanding pad is facing upwards.

Insert the Allen key into the lock screw located in the middle of the sanding pad and turn it anticlockwise.

Remove the lock screw and lift off the worn sanding pad. Place a new sanding pad on the axle and ensure that it is centred.

Secure the sanding pad in place using the lock screw and check that it rotates freely without vibrating.



Replacing carbon brushes

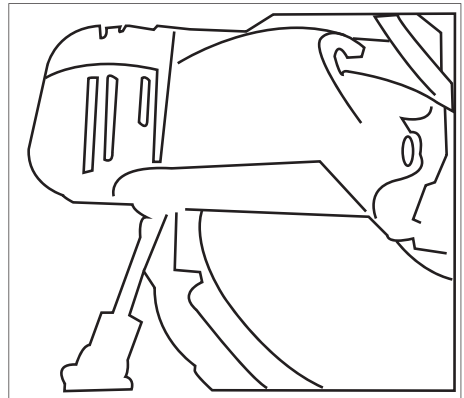
If the sander generates an excessive amount of sparks or if the motor will not start, this may indicate that the spring-loaded carbon brushes are worn.

Check the carbon brushes regularly by removing the carbon brush holders (7) using a screwdriver and removing the carbon brushes.

Replace the carbon brushes using the extra brushes provided (12) once they become worn down.

Both brushes must be replaced at the same time.

After changing the carbon brushes, the wall and ceiling sander must be operated unloaded for 10 minutes.



Cleaning and maintenance

Clean the wall and ceiling sander with a brush after use, or blow it clean with pressurised air.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- Open weekdays from 07.00 to 17.00 (Fridays until 15.30)
- E-mail: service@hpschou.com

Declaration of compliance

We hereby declare that

WALL AND CEILING SANDER

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

has been manufactured in accordance with the following standards or normative documents:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

in accordance with the provisions of the following directives

2006/42/EC The Machinery Directive



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kirsten Vibeke Jensen'.

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

GB

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with the following crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.
6001

EU Importer:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Denmark

© 2016 HP Schou A/S

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from HP Schou A/S.

WAND- UND DECKENSCHLEIFER MIT TELESKOPSCHAFT

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Wand- und Deckenschleifer mit Teleskopschaft lange Freude haben, bitten wir Sie, Gebrauchsanweisung und beiliegende Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Wand- und Deckschleifers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	710 W
Geschwindigkeit:	700-1.700 U/Min
Schleifplatte:	Ø 220 mm
Länge:	142-192 cm
Gewicht:	4,6 kg
Schalldruck, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Schalleistung, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Hand/Arm-Vibration:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Messwerte gem. EN60745-2-3 und EN 60745-1

Mit 4,5 m Kabel mit VDE-Stecker

Einschließlich Adapter, 6 Stück Schleifpapier in verschiedenen Korngrößen, 1 Satz Kohlebürsten, Inbusschlüssel, Schraubenzieher und 4 m Absaugschlauch

Besondere Sicherheitshinweise

Der Wand- und Deckenschleifer ist ausschließlich für das Abschleifen verputzter Wände und Decken sowie von Wänden und Decken aus Holz und Gips vorgesehen.

Benutzen Sie stets eine Staubmaske und ggf. eine Sicherheitsbrille, wenn Sie mit dem Wand- und Deckenschleifer arbeiten.

Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.

Legen Sie den Wand- und Deckenschleifer nicht beiseite, bevor er völlig zum Stillstand gekommen ist.

Beachten Sie, dass sich beim Gebrauch des Wand- und Deckenschleifers statische Elektrizität bilden kann.

Vermeiden Sie es, den Schleifkopf über Nägel, Schrauben und andere vorstehende Gegenstände zu führen, da dies zu Beschädigungen des Wand- und Deckenschleifers führen kann.

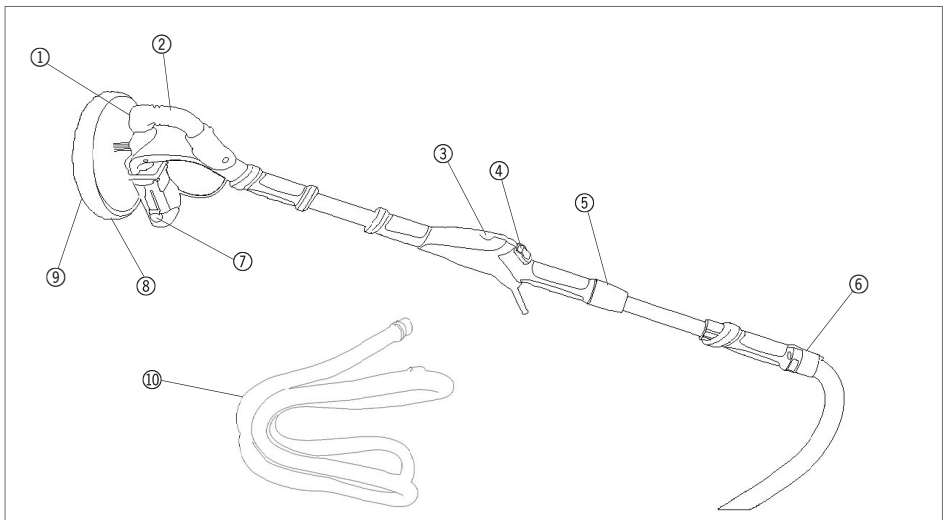
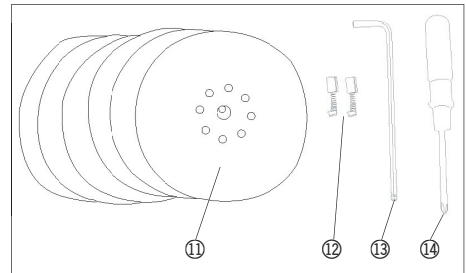
DE

Teile des Wand- und Deckenschleifers

1. Saugstärkereglер
2. Staubabsaugschlauch
3. Geschwindigkeitsregler
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Teleskopeinstellgriff
6. Staubabsaugstutzen
7. Kohlenbürstenhalterung
8. Bürstenkante
9. Schleifkopf
10. Absaugschlauch
11. Schleifpapier
12. Zusätzliche Kohlebürsten
13. Inbusschlüssel
14. Schraubenzieher

Über die Bürstenkante

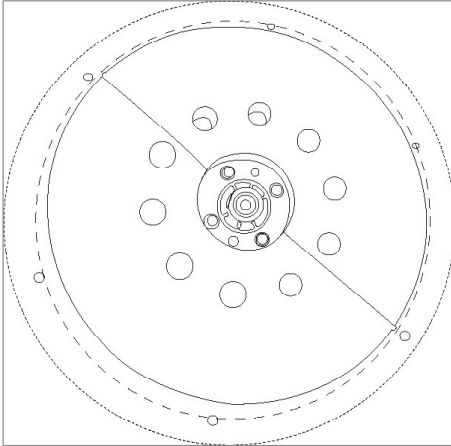
Der Schleifkopf (9) ist von einer Bürstenkante (8) umgeben. Die Bürstenkante sorgt dafür, dass der Großteil des Staubs im Schleifkopf bleibt und so von dem angeschlossenen Staubsauger abgesaugt wird. Außerdem ist die Bürstenkante höher als die Schleifplatte, sodass die Schleifplatte beim Aufsetzen des Schleifkopfs auf die Unterlage immer noch frei rotiert ohne die Unterlage zu berühren, bis der Schleifkopf gegen die Unterlage gedrückt wird. Dadurch kann die Schleifplatte leicht parallel zur Unterlage gehalten werden, sodass ein schiefes Abschleifen vermieden wird.



Gebrauch

Vergewissern Sie sich, dass der Wand- und Deckenschleifer ausgeschaltet ist.

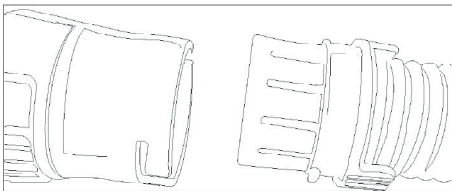
Befestigen Sie ein Stück Schleifpapier (11) mit der gewünschten Korngröße an der Klettfläche der Schleifplatte. Die Löcher im Schleifpapier müssen sich über den Löchern der Schleifplatte befinden, damit der Staub besser abgesaugt werden kann.



Lösen Sie den Teleskopeinstellgriff (5), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und stellen Sie das Rohr auf die gewünschte Länge ein.

Ziehen Sie den Teleskopeinstellgriff wieder fest, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (zum Schlosssymbol hin) drehen.

Schließen Sie den Absaugschlauch (10) an den Staubabsaugstutzen (6) des Wand- und Deckenschleifers an. Schließen Sie einen Staubsaugerschlauch an den Absaugschlauch an.



Vergewissern Sie sich, dass der Beutel am Staubsauger für diese Aufgabe geeignet ist und tauschen Sie ihn erforderlichenfalls aus.

Greifen Sie das Rohr des Wand- und Deckenschleifers mit einer Hand und den Griff mit der anderen.

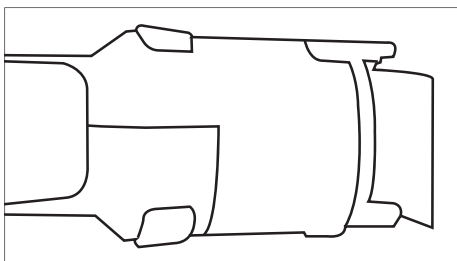
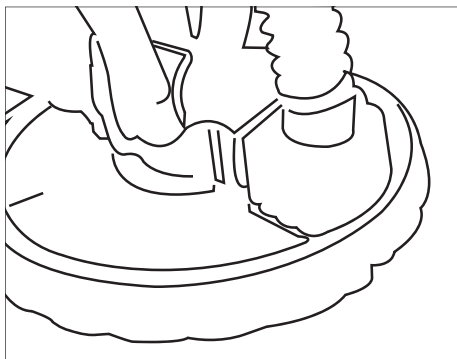
Stellen Sie den Schleifer am Geschwindigkeitsregler (3) auf die gewünschte Geschwindigkeit ein. Schalten Sie zuerst den angeschlossenen Staubsauger und danach den Wand- und Deckenschleifer ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) drücken und nach vorne schieben.

Setzen Sie den Schleifkopf an der Wand oder der Decke so an, dass die Bürstenkante (8) in ihrem gesamten Umfang dicht an der Unterlage anliegt. Drücken Sie den Schleifkopf nun leicht gegen die Unterlage und führen Sie ihn mit fegenden Bewegungen vor und zurück.

Drücken Sie den Schleifkopf nicht zu stark gegen die Unterlage und bewegen Sie ihn ständig, um zu vermeiden, dass er auf der Unterlage tiefe Schleifspuren hinterlässt.

Der Schleifkopf kann sich im Verhältnis zum Rohr in alle Winkel bewegen, daher ist es nicht erforderlich, die Arbeitsstellung zu wechseln, um in verschiedenen Höhen oder Winkeln zu schleifen. Schalten Sie den Wand- und Deckenschleifer ab, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken und zurückschieben.

Mit den Saugstärkereglern (1) können Sie einstellen, wie stark die Saugleistung sein soll. Dies hat Einfluss darauf, wie effektiv der Staub aus dem Arbeitsbereich abgesaugt wird, aber eine hohe Saugkraft erleichtert auch die Arbeit, da der Schleifkopf dadurch an die Wand oder Decke gesaugt und der Benutzer entlastet wird.



Wechseln der Schleifplatte

Falls die feste Schleifplatte beschädigt oder abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Wand- und Deckenschleifers.

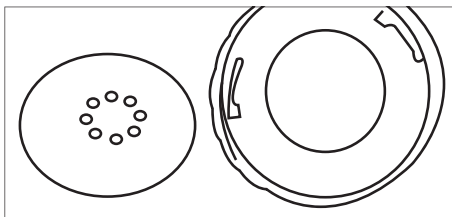
Drehen Sie den Wand- und Deckschleifer um, sodass die Schleifplatte nach oben zeigt.

Stecken Sie den Inbusschlüssel in die Verriegelungsschraube in der Mitte der Schleifplatte und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn.

Entfernen Sie die Verriegelungsschraube und heben Sie die abgenutzte Schleifplatte ab.

Legen Sie eine neue Schleifplatte auf die Achse und sorgen Sie dafür, dass sie zentriert ist.

Ziehen Sie die Schleifplatte mit der Verriegelungsschraube fest und vergewissern Sie sich, dass diese frei rotieren kann, ohne zu vibrieren.



Austausch von Kohlebürsten

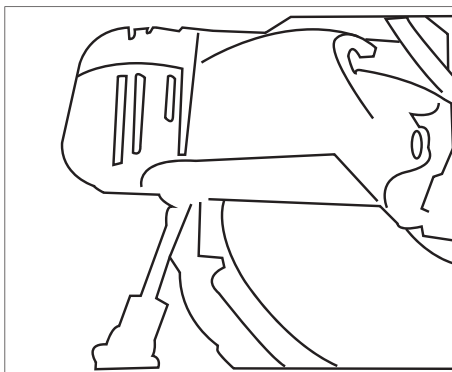
Wenn sich beim Gebrauch viele Funken bilden, oder wenn der Motor nicht läuft, ist dies ein Zeichen dafür, dass die federbelasteten Schleifkohlen abgenutzt sind.

Kontrollieren Sie regelmäßig die Kohlenbürsten, indem Sie die Schleifkohlenhalter (7) mit einem Schraubenzieher abschrauben und die Kohlebürsten herausziehen.

Tauschen Sie die Kohlebürsten gegen die mitgelieferten zusätzlichen Kohlebürsten (12) aus, falls sie abgenutzt sind.

Beide Kohlenbürsten müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.

Nach dem Austausch der Schleifkohlen muss der Wand- und Deckenschleifer 10 Minuten ohne Belastung laufen.



Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Wand- und Deckenschleifer nach dem Gebrauch mit einer Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft sauber.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- Werktags von 7.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet (Freitag bis 15.30 Uhr)
- E-Mail: service@hpschou.com

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass

**WAND- UND DECKENSCHLEIFER
81533 (DWS2300L-1)
230 V - 710 W**

in Übereinstimmung mit den folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
2006/42/EG Maschinenrichtlinie



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kirsten Vibeke Jensen', written in a cursive style.

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

DE

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist

jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China
6001

EU-Importeur:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Dänemark

© 2016 HP Schou A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Schou A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW ZWAŁEM TELE SKOPOWYM

Wprowadzenie

W celu uzyskania najlepszej wydajności oraz przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i załączonymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachować także te instrukcje do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość:	230 V ~ 50 Hz
Wyjście:	710 W
Prędkość:	700-1 700 obr./min.
Talerz szlifierski:	Ø 220 mm
Długość:	142-192 cm
Waga:	4,6 kg
Ciśnienie akustyczne, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Poziom hałasu, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Wibracje dłoni-ramion:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Wartości pomiarów zgodnie z normami EN60745-2-3 i EN 60745-1

Z kablem o długości 4,5 m oraz wtyczką typu VDE

Zestaw zawiera zasilacz, dyski szlifierskie o różnych ziarnistościach (6 szt.), zestaw szczotek węglowych, klucz imbusowy oraz elastyczny wąż do odkurzania o długości 4 m.

Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

Szlifierka do ścian i sufitów została zaprojektowana do szlifowania ścian i sufitów tynkowanych lub drewnianych.

Jeśli jest to konieczne, podczas korzystania ze szlifierki należy zawsze stosować maskę ochronną przed pyłem oraz okulary ochronne.

Należy uważać, żeby przewód szlifierki nie dostał się do obszaru roboczego urządzenia.

Nie należy odkładać szlifierki, jeśli nie jest całkowicie zatrzymana.

Należy pamiętać, że podczas korzystania ze szlifierki może ona ulec naelektryzowaniu.

Nie należy szlifować gwoździ, śrub i innych obiektów wystających z powierzchni, ponieważ może to spowodować uszkodzenie szlifierki.

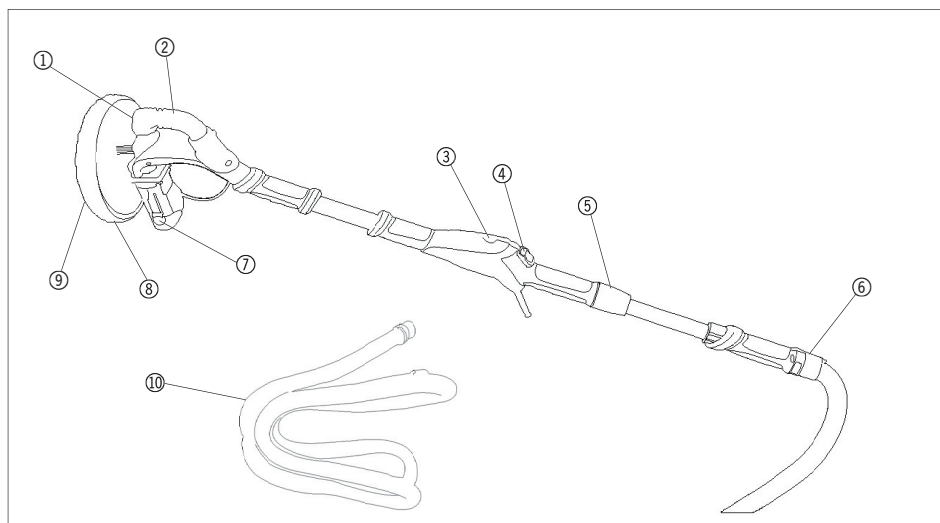
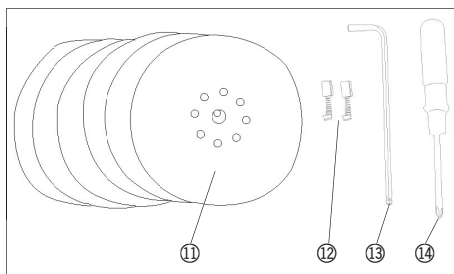
PL

Lista elementów

1. Regulator siły zasysania
2. Wąż zasysacza pyłu
3. Przełącznik prędkości
4. Przycisk wł./wył.
5. Pokrętko regulacji funkcji teleskopowej
6. Dysza zasysacza pyłu
7. Mocowanie szczotki węglowej
8. Krawędź szczotki
9. Głowica szlifierska
10. Wąż do zasysania pyłu
11. Papier ścierny
12. Dodatkowe szczotki węglowe
13. Klucz imbusowy
14. Śrubokręt

Informacje dotyczące krawędzi szczotkowej

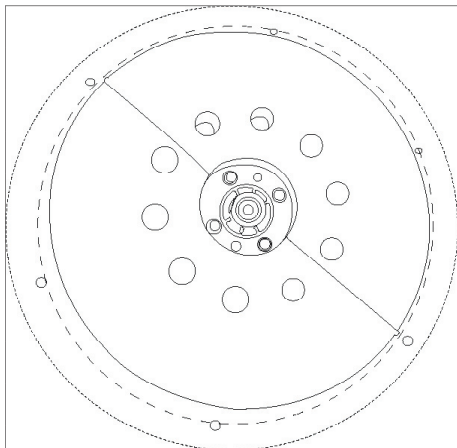
Głowica szlifierska (9) posiada na całym obwodzie krawędź szczotkową (8). Dzięki tej krawędzi większość pyłu zostaje zatrzymana wewnątrz głowicy i odessana za pomocą załączonego zasysacza pyłu. Ponadto krawędź szczotkowa umieszczona jest wyżej niż talerz szlifierski, dzięki czemu w momencie zetknięcia głowicy z powierzchnią szlifowaną, możliwy jest swobodny obrót talerza szlifierskiego. W celu szlifowania należy lekko docisnąć głowicę do powierzchni szlifowanej. Dzięki temu możliwe jest ustawienie talerza w pozycji równoległej względem powierzchni szlifowanej i uniknięcie nierówności.



Sposób użycia

Upewnij się, że szlifierka do ścian i sufitów jest wyłączona.

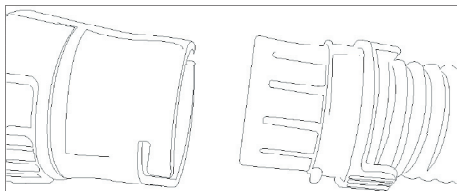
Umieść papier ścierny (11) o odpowiedniej ziarnistości na rzeprawanej powierzchni talerza szlifierskiego. Otwory w papierze ściernym muszą pokrywać się z otworami talerza szlifierskiego w celu umożliwienia prawidłowego zasysania pyłu.



Kręcąc w lewo poluzuj pokrętło regulacji funkcji teleskopowej (5) i dostosuj wysięgnik do żądanej długości.

Dokręć pokrętło regulacji funkcji teleskopowej kręcąc w prawo (w kierunku symbolu zamka).

Podłącz wąż zasysający (10) do dyszy zasysacza pyłu (6) szlifierki. Połącz wąż odkurzacza do węża zasysającego.



Upewnij się, że worek odkurzacza nadaje się do wykorzystania przy tego rodzaju pracy. Wymień worek, jeśli jest to konieczne.

Chwyć jedną ręką za wał szlifierki, a drugą za jej uchwyt.

Ustaw żadaną prędkość szlifierki za pomocą przełącznika prędkości (3). Włącz najpierw podłączony odkurzacz, a następnie szlifierkę naciskając przycisk wł./wył. i przesuwając go do przodu (4).

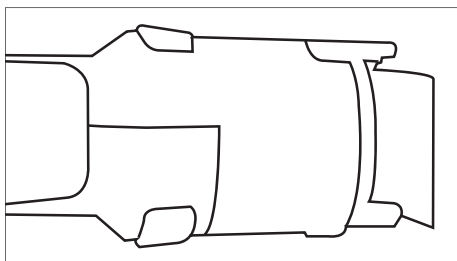
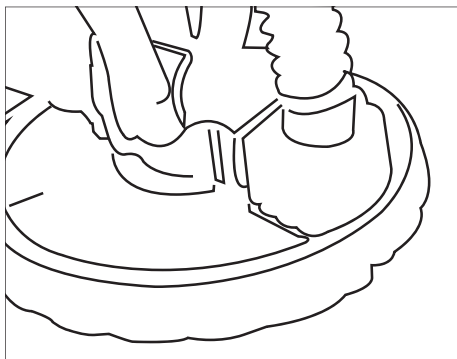
Przyłóż szlifierkę do ściany lub sufitu, tak, aby krawędź szczotkowa (8) dotykała powierzchni szlifowanej na całym obwodzie. Następnie lekko dociśnij głowicę szlifierki do powierzchni szlifowanej i poruszaj nią w przód i w tył na zasadzie zamiatania.

Nie dociskaj głowicy szlifierki zbyt mocno i cały czas poruszaj nią, aby uniknąć wykonywania głębokich zarysowań powierzchni szlifowanej.

Głowica szlifierska posiada możliwość poruszania we wszystkich kierunkach i pod każdym kątem względem kija, dlatego nie jest konieczna zmiana pozycji operatora w celu dostosowania wysokości oraz kąta szlifowania.

W celu wyłączenia szlifierki naciśnij przycisk wł./wył. i przesun go w tył.

Szlifierka posiada możliwość regulacji wydajności zasysania za pomocą regulatorów siły zasysania (1). Regulacja ta ma wpływ na wydajność zasysania pyłu z obszaru roboczego, a wydajne zasysanie może również ułatwić pracę. Głowica szlifierska jest zasysana do ściany lub sufitu, zmniejszając wysiętek związany z jej dociskaniem do powierzchni zasysanej.



Wymiana talerza szlifierskiego

Jeśli zamocowany talerz szlifowany ulegnie zniszczeniu lub zużyciu, należy go wymienić.

Odłącz zasilanie szlifierki.

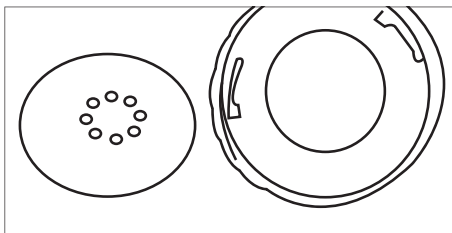
Obróć szlifierkę, aby talerz szlifierski zwrócony był ku górze.

Za pomocą klucza imbusowego odkręć śrubę blokującą znajdującą się na środku talerza szlifierskiego, kręcąc w lewo.

Usuń śrubę i zdejmij zużyty talerz szlifierski.

Umieść nowy talerz szlifierski na osi szlifierki i upewnij się, że jest umieszczony na środku.

Przykręć talerz za pomocą śruby blokującej i upewnij się, że jego obrót jest swobodny i nie występują wibracje.



Wymiana szczotek węglowych

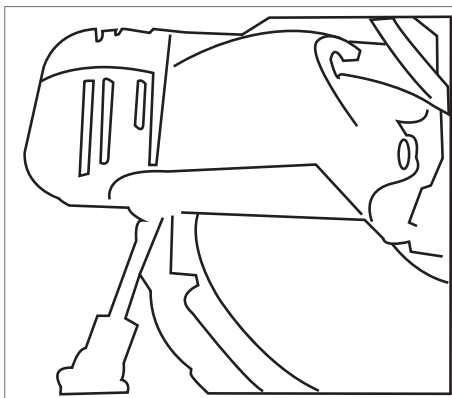
Jeśli szlifierka emituje nadmierną ilość iskiei lub nie można uruchomić silnika, może to świadczyć o zużyciu sprężynowych szczotek węglowych.

Regularnie sprawdzaj szczotki węglowe zdejmując ich mocowania (7) za pomocą śrubokrętu i wyjmując szczotki z urządzenia.

Jeśli szczotki uległy zużyciu, należy wymienić je korzystając z załączonych dodatkowych szczotek węglowych (12).

Należy wymieniać obie szczotki jednocześnie.

Po przeprowadzeniu wymiany szczotek, należy uruchomić szlifierkę bez obciążenia na 10 minut.



Czyszczenie i konserwacja.

W celu czyszczenia szlifierki po zakończeniu korzystania użyj szczotki lub przedmuchaj ją stosując sprężone powietrze.

Punkt serwisowy:

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- otwarte od poniedziałku do piątku od 7:00 do 17:00 (w piątek do 15:30)
- E-mail: service@hpschou.com

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że

SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw

2006/42/EC Dyrektywa maszynowa ze zmianami



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding, Dania

PL

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być

niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone poniższym symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej
6001

Importer UE:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Dania

© 2016 HP Schou A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabrania się powielania treści niniejszej instrukcji obsługi, w całości lub w części, w jakikolwiek sposób, drogą elektroniczną lub mechaniczną, np. za pomocą kserokopiarki lub publikacji, tłumaczenia lub zapisywania w pamięciach i bazach danych, bez pisemnej zgody HP SCHOU A/S.

TELESKOOPTORUGA SEINA- JA LAELIHVIJA

Sissejuhatus

Oma uue sein- ja laelihviija tõhusamaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovime juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230 V ~ 50 Hz
Väljund:	710 W
Töökiirus:	700-1700 p/min
Lihvpadi:	Ø 220 mm
Pikkus:	142–192 cm
Kaal:	4,6 kg
Helisurve, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Müratase, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Käe/käsivarre vibratsioon:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Standardite EN60745-2-3 ja EN 60745-1 kohased mõõteväärtused

4,5 m toitejuhtme ja VDE-pistikuga

Komplektis adapter, 6 erinevate tera suurustega lihvpaberit, 1 komplekt süsinikharju, kruvivõti, kruvikeeraja ja 4 m imemisvoolik

Ohutuse erijuhised

Käesolev sein- ja laelihviija on mõeldud ainult krohvitud seinte ja lagede ning puidust või pahteldatud seinte ja lagede lihvimiseks.

Kasutage sein- ja laelihviija kasutamise ajal alati tolmu maski ning vastavalt vajadusele ka kaitseprille.

Hoidke juhe töödeldavast pinnast eemal.

Ärge pange lihvijat maha enne, kui see on täielikult seiskunud.

Teadke, et lae- ja seinalihviija kasutamise käigus võib tekkida staatiline elekter.

Vältige lihviija juhtimist üle naelte, kruvide või teiste pinnast väljaulatuvate objektide, kuna see võib sein- ja laelihvijat kahjustada.

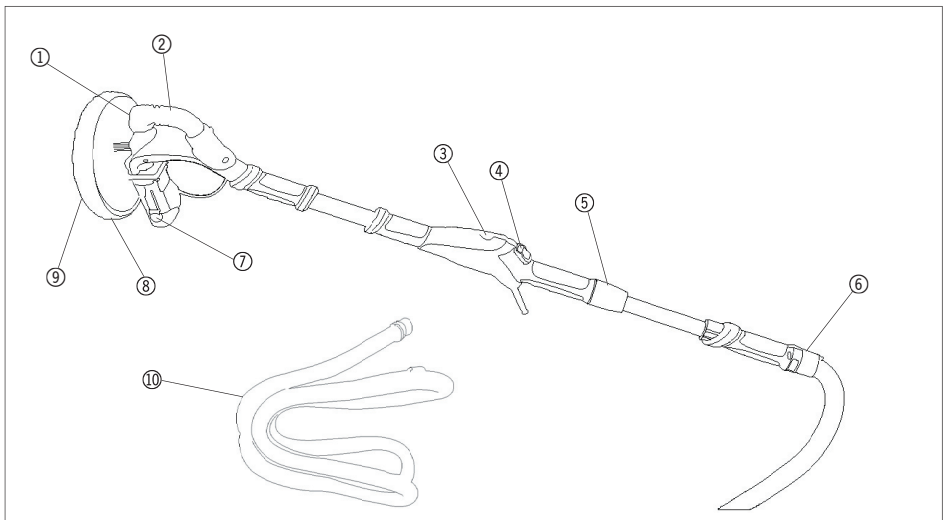
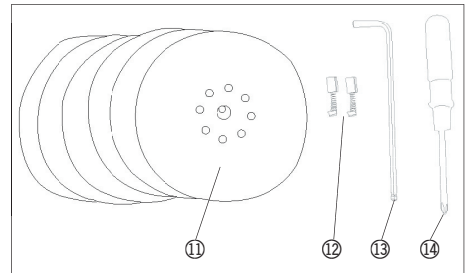
ET

Komponentide loend

1. Imemistugevuse regulaator
2. Tolmuväljutusvoolik
3. Töökiiruse regulaator
4. Sees/väljas-nupp
5. Varre reguleerimisnupp
6. Tolmuväljutusotsik
7. Süsinikharja hoidik
8. Harjadega serv
9. Lihvimispea
10. Imemisvoolik
11. Lihvpaber
12. Täiendavad süsinikharjad
13. Kuuskantvõti
14. Krivikeeraja

Harjadega servast

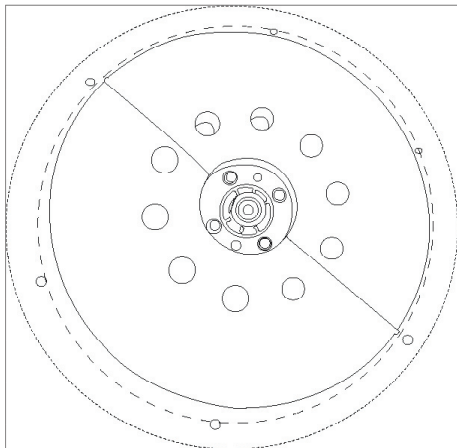
Lihvimispead (9) ümbritseb kogu ulatuses harjadega serv (8). Harjadega serv tagab suurema osa tolmu jäämise lihvimispea sisse, nii et seda on võimalik külge ühendatud tolmueemaldaja abil ära imeda. Harjadega serv on ka lihvpadjast kõrgem, nii et kui lihvimispea pannakse kogu ulatuses vastu pinda, pöörleb ketas vabalt ringi ilma pinda puutumata, kuni lihvimispea surutakse kergelt vastu pinda. Nii on lihvimispead võimalik kerge vaevaga pinnaga paralleelselt hoida, vältides nõnda ebaühtlast lihvimist.



Kasutamine

Kontrollige, et sein- ja laelihvija on välja lülitatud.

Kinnitage tükk soovitud tera suurusega lihvimispaberit (11) lihvpadja takjapinnale. Lihvpaberi augud peavad olema joondatud lihvpadja aukudega, et tolmu saaks korralikult eemaldada.

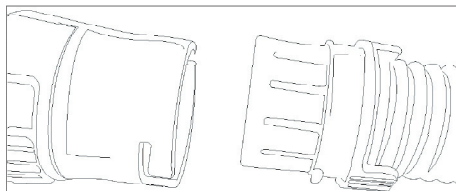


Lõdvendage varre reguleerimisnupp (5) seda vastupäeva keerates ning reguleerige varre pikkus sobivaks.

Keerake varre reguleerimisnupp päripäeva (luku sümboli suunas) uuesti kinni.

Ühendage imemisvoolik (10) sein- ja laelihvija tolmuväljutusotsiku (6) külge.

Ühendage imemisvooliku külge tolmuimeja voolik.



Kontrollige, et tolmuimeja kott oleks ülesandeks sobiv. Vajaduse korral vahetage kott välja.

Haarake ühe käega sein- ja laelihvija varrest ning teise käega käepidemest.

Valige lihvijale töökiiruse regulaatoriga (3) vajalik töökiirus. Kõigepealt lülitage sisse lihvijaga ühendatud tolmuimeja ja seejärel käivitage sein- ja laelihvija, vajutades sees/väljas-nupu (4) alla ja ettepoole.

Asetage lihvimispea vastu sein- või laepinda, et harja serv (8) oleks kogu ulatuses vastu pinda. Nüüd suruge lihvimispea kergelt vastu pinda ning liigutage pühkivate liigutustega edasi ja tagasi.

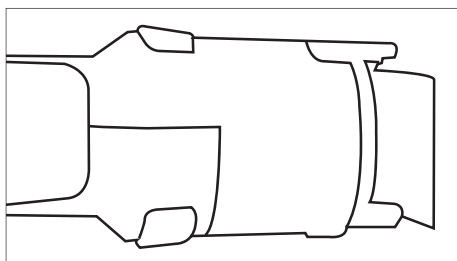
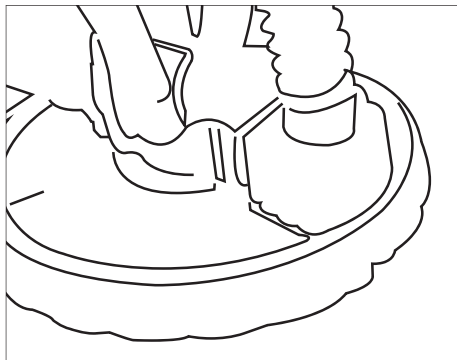
Ärge vajutage lihvimispead liiga tugevalt vastu pinda ning hoidke see kogu aeg liikumises vältimaks pinnale sügavamate lihvimismärkide tekkimist.

Lihvimispea saab liikuda varre suhtes iga nurga all, nii et teil ei ole erinevate kõrguste või nurkade alt lihvimiseks vaja oma tööasendit muuta.

Sein- ja laelihvija väljalülitamiseks vajutage sees/väljas-nupu alla ja tõmmake seda tahapoole.

ET

Imemist saab reguleerida imemistugevuse regulaatoritega (1). See mõjutab seda, kui tõhusalt eemaldatakse tööpiirkonnast tolm, kuid lisaks võib tugev imemine teha ka töö lihtsamaks, kuna lihvimispea imetakse seinu või lae vastu ja kasutajal on kergem seadet hoida.



Lihvpadja vahetamine

Kui kinnitatud lihvpadi saab kahjustada või kulub, vahetage see välja.

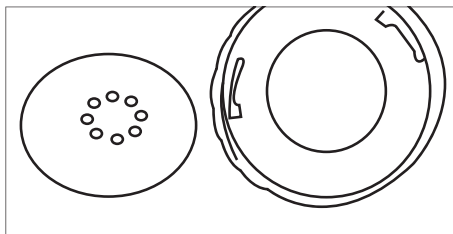
Lülitage seinu- ja laelihvija välja ning eemaldage vooluvõrgust.

Pöörake lihvija ümber, nii et lihvpadi on suunaga üles.

Sisestage kuuskantvõti lihvpadja keskel asuvasse lukustuskrucisse ja keerake vastupäeva. Eemaldage lukustuskruc ja võtke kulunud lihvpadi ära.

Asetage uus lihvpadi teljele ning veenduge, et see on korralikult tsentreeritud.

Kinnitage lihvpadi lukustuskruciga ja kontrollige, et see pöörleb vabalt ja vibreerimata.



Süsinikharjade vahetamine

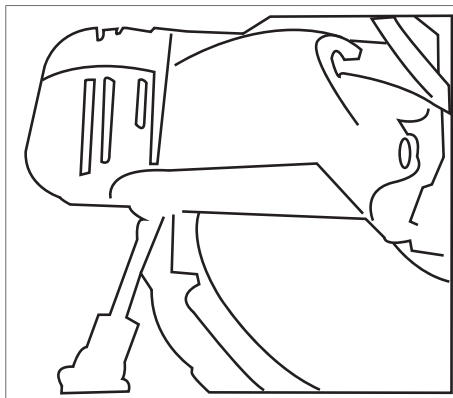
Kui lihvija tekitab suurel hulgal sädemeid või kui mootor ei käivitu, võib see olla märgiks, et vedrudega süsinikharjad on kulunud.

Kontrollige süsinikharju regulaarselt, eemaldades kruvikeerajaga süsinikharjade hoidikud (7) ning võttes süsinikharjad välja.

Kui süsinikharjad on kulunud, vahetage need kaasasolevate varuharjade (12) vastu välja.

Mõlemad harjad tuleb korraga välja vahetada.

Pärast süsinikharjade vahetamist tuleb seinu- ja laelihvijal lasta 10 minutit koormuseta töötada.



Puhastamine ja hooldus

Puhastage seinu- ja laelihvija pärast kasutamist harja või suruõhuga.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- Avatud iga päev 07:00 kuni 17:00 (reedel ainult kuni 15:30)
- E-post: service@hpschou.com

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et

SEINA- JA LAELIHVIJA

81533 (DWS2300L-1)

230 V – 710 W

on toodetud kooskõlas alljärgnevate standardite või normidega:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

ja on vastavuses alljärgnevate direktiividega 2006/42/EÜ masinate direktiiv koos selle muutmisdirektiividega



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.09.2016 – HP Schou A/S, DK-6000 Kolding, Taani

ET

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste

tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis
6001

Maaletooja ELis:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Taani

© 2016 HP Schou A/S

Kõik õigused kaitstud. Selle juhendi sisu ei tohi ilma ettevõtte HP Schou A/S kirjaliku loata reprodutseerida ei täielikult ega osaliselt, elektrooniliselt ega mehaaniliselt, näiteks fotokopeerimise või avaldamise teel, tõlkida ega salvestada andmekandjatele või otsingusüsteemidesse.

LIJADORA DE PAREDES Y TECHOS CON MANGO TELESCÓPICO

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva lijadora de paredes y techos con mango telescópico, por favor, lea este manual y las instrucciones de seguridad incluidas antes de usarla por primera vez. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	230 V ~ 50 Hz
Salida:	710 W
Velocidad:	700-1.700 rpm
Placa lijadora:	Ø 220 mm
Longitud:	142-192 cm
Peso:	4,6 kg
Presión acústica, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Presión acústica, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Vibración mano/brazo	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Valores de medición según EN60745-2-3 y EN 60745-1

Con cable de 4,5 metros y enchufe VDE

Incluye adaptador, 6 unidades de papel de lija de distinto grano, 1 juego de escobillas de carbón, una llave Allen, un destornillador y una manga de succión de 4 m.

Instrucciones especiales de seguridad

Esta lijadora de paredes y techos está diseñada únicamente para el lijado de superficies en paredes y techos enlucidos, así como en paredes y techos de madera o yeso.

Utilice siempre una máscara protectora y, cuando sea necesario, utilice también gafas de seguridad al usar la lijadora para paredes y techos.

Mantenga el cable bien alejado del área de trabajo.

No deja la lijadora hasta que se haya detenido completamente.

Recuerde que puede formarse electricidad estática al utilizar la lijadora de paredes y techos.

Evite utilizar el cabezal de lijado sobre clavos, tornillos o cualquier otro elemento metálico de la superficie, ya que esto podría provocar daños en la lijadora de paredes y techos.

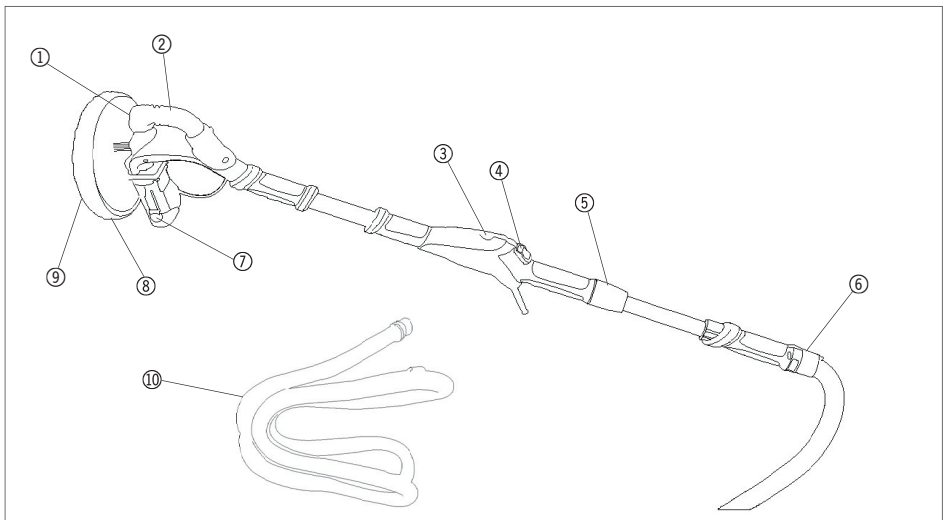
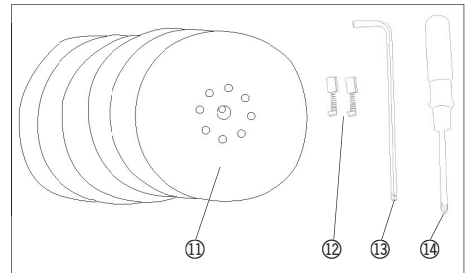
ES

Lista de componentes

1. Regulador de potencia de succión
2. Manga de extracción de polvo
3. Selector de velocidad
4. Botón On/Off
5. Botón de regulación telescópica
6. Boquilla de extracción de polvo
7. Soporte de las escobillas de carbón
8. Borde de escobilla
9. Cabezal de lijado
10. Manga de succión
11. Papel de lija
12. Escobillas de carbón adicionales
13. Llave Allen
14. Destornillador

Acerca del borde de escobilla

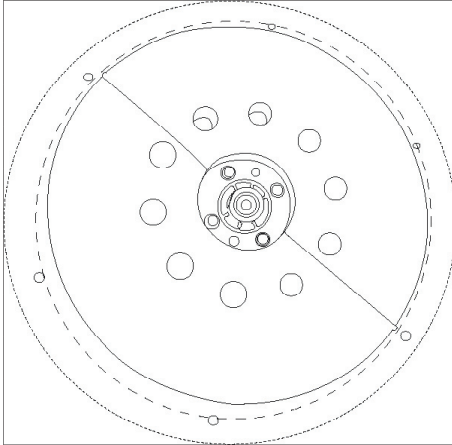
El cabezal de lijado (9) cuenta con un borde de escobilla (8) a su alrededor. El borde de escobilla asegura que la mayoría del polvo permanezca en el interior del cabezal de lijado, de forma que pueda ser aspirado por el extractor de polvo conectado. Además, el borde de la escobilla es más alto que la placa lijadora, por lo que cuando el cabezal de lijado está situado de forma plana contra una superficie, la placa sigue girando libremente sin tocar la superficie hasta que el cabezal de lijado se presiona ligeramente contra la superficie. Por tanto, la placa lijadora puede mantenerse fácilmente en paralelo con la superficie, evitando así un lijado desigual.



Uso

Compruebe que la lijadora de paredes y techos está apagada.

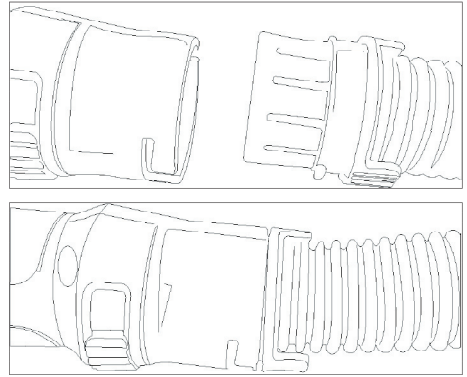
Fije un papel de lija (11) del grano adecuado a la superficie de Velcro de la placa lijadora. Los orificios del papel de lija tienen que estar alineados con los de la placa lijadora para que se pueda extraer bien el polvo.



Afloje el botón de regulación telescópica (5) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste el tubo a la longitud requerida.

Vuelva a apretar el botón de regulación telescópica girándolo en el sentido de las agujas del reloj (hacia el símbolo de cierre).

Conecte la manga de succión (10) a la boquilla de extracción de polvo (6) de la lijadora de paredes y techos. Conecte una manga de vacío a la manga de succión.



Compruebe que la bolsa de la aspiradora es la adecuada para esta tarea. Sustitúyala si fuera necesario.

Sujete el mástil del tubo de la lijadora de paredes y techos con una mano y la empuñadora con la otra.

Ajuste la lijadora a la velocidad necesaria en el selector de velocidad (3). En primer lugar, encienda la aspiradora conectada, y a continuación ponga en marcha la lijadora de paredes y techos pulsando el botón On/Off (4) y tirándolo hacia delante.

Coloque el cabezal de lijado contra la pared o techo de forma que el borde de escobilla (8) toque la superficie en todo su diámetro. A continuación, presione el cabezal de lijado ligeramente contra la superficie y muévalo hacia atrás y hacia delante con movimientos de barrido.

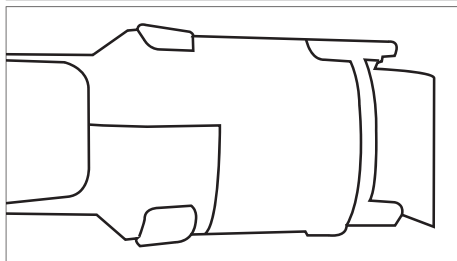
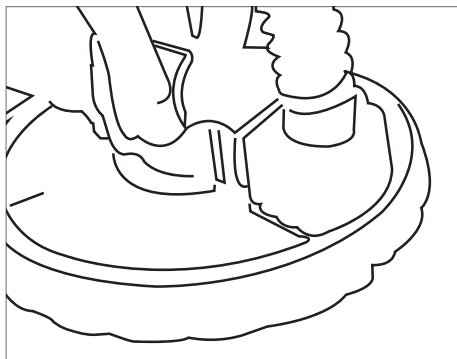
No presione en exceso el cabezal de lijado contra la superficie y manténgalo en movimiento todo el tiempo para evitar dejar marcas profundas en la superficie.

El cabezal de lijado puede moverse en todos los ángulos en relación con el tubo, por lo que no es necesario que cambie su posición de trabajo para poder lijar a diferentes alturas o ángulos.

ES

Apague la lijadora para paredes y techos pulsando el botón On/Off hacia abajo y tirándolo atrás.

Puede regular el efecto de succión con los reguladores de potencia de succión (1). Esto influye en la efectividad con que se extrae polvo de la zona de trabajo, pero una succión potente también puede facilitar el trabajo, ya que se crea un vacío entre el cabezal de lijado y la pared o el techo que reduce el peso que sostiene el usuario.



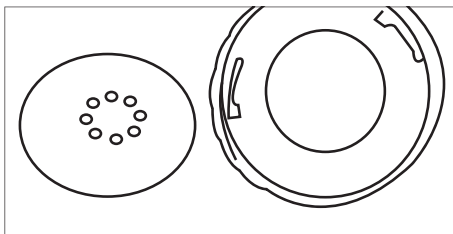
Cambio de placa lijadora

Si la placa de lijado fija presenta daños o desgaste, cámbiela.

Apague la lijadora desconectándola de la red eléctrica.

Dé la vuelta a la lijadora de modo que quede hacia arriba.

Introduzca la llave Allen en el tornillo de fijación que hay en el centro de la placa lijadora y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj.



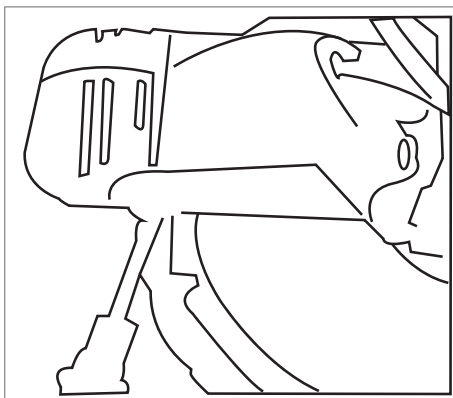
Quite el tornillo de fijación y levante la placa lijadora gastada. Coloque una placa lijadora nueva en el eje y asegúrese de que está centrada.

Fije la placa lijadora en su sitio con el tornillo de fijación y asegúrese de que gire bien sin vibrar.

Cambio de las escobillas de carbón

Si la lijadora genera demasiadas chispas o si el motor no se enciende, podría significar que las escobillas de carbón con muelle están desgastadas.

Compruebe el estado de las escobillas de carbón regularmente retirando los soportes de las escobillas (7) con un destornillador y a continuación sacando las escobillas de carbón.



Cuando se desgasten, cambie las escobillas de carbón con las escobillas adicionales suministradas (12).

Hay que cambiar ambas escobillas al mismo tiempo.

Después de cambiar las escobillas de carbón, hay que hacer funcionar la lijadora para paredes y techos sin carga durante 10 minutos.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la lijadora de paredes y techos con un cepillo después de cada uso o con aire a presión.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- Abierto días laborales de 07.00 a 17.00 horas (viernes hasta las 15.00 horas)
- E-mail: service@hpschou.com

Declaración de conformidad

Por medio del presente documento declaramos, que

**LA LIJADORA DE PAREDES Y TECHOS
81533 (DWS2300L-1)
230 V - 710 W**

ha sido fabricada de acuerdo con los siguientes estándares o documentos normativos:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding,
Dinamarca

ES

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con el siguiente contenedor con ruedas tachado, son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en R.P.C.
6001
Importador UE:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Dinamarca

© 2016 HP Schou A/S

Reservados todos los derechos. No está permitida la reproducción total o parcial del contenido de este manual de forma alguna, ya sea electrónica o mecánica (p.ej., mediante fotocopiado o publicación), ni la traducción o almacenamiento en un sistema de almacenamiento y recuperación de información sin la autorización por escrito de HP Schou A/S.

LEVIGATRICE PER PARETI E SOFFITTI CON ASTA TELESCOPICA

Introduzione

Per ottenere prestazioni ottimali dalla vostra nuova levigatrice per pareti e soffitti con asta telescopica, prima dell'uso leggere questo manuale e le istruzioni di sicurezza allegate. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza:	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	710 W
Velocità:	700-1.700 giri/min
Cuscinetto levigatura:	Ø 220 mm
Lunghezza:	142-192 cm
Peso:	4,6 kg
Pressione acustica, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Livello di potenza sonora, L_{WA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Vibrazione mano/braccio:	2.418 m/s ² , K: 1.5 m/s ²

Valori rilevati conformemente alle norme EN60745-2-3 e EN 60745-1

Con cavo da 4,5 m e spina VDE

Sono inclusi adattatore, 6 pezzi di carta abrasiva con grane diverse, 1 set di spazzole di carbone, una chiave a brugola, cacciavite e tubo di aspirazione 4 m.

Istruzioni di sicurezza particolari

Questa levigatrice per pareti e soffitti è progettata per levigare esclusivamente superfici di pareti e soffitti intonacati e pareti e soffitti di legno o gesso.

Quando si utilizza la levigatrice per pareti e soffitti utilizzare sempre una mascherina antipolvere ed eventualmente occhiali di sicurezza.

Tenere il cavo ben distante dall'area di lavoro.

Prima di posare la levigatrice attendere che sia completamente ferma.

Considerare che mentre si usa la levigatrice per pareti e soffitti si potrebbe formare elettricità statica.

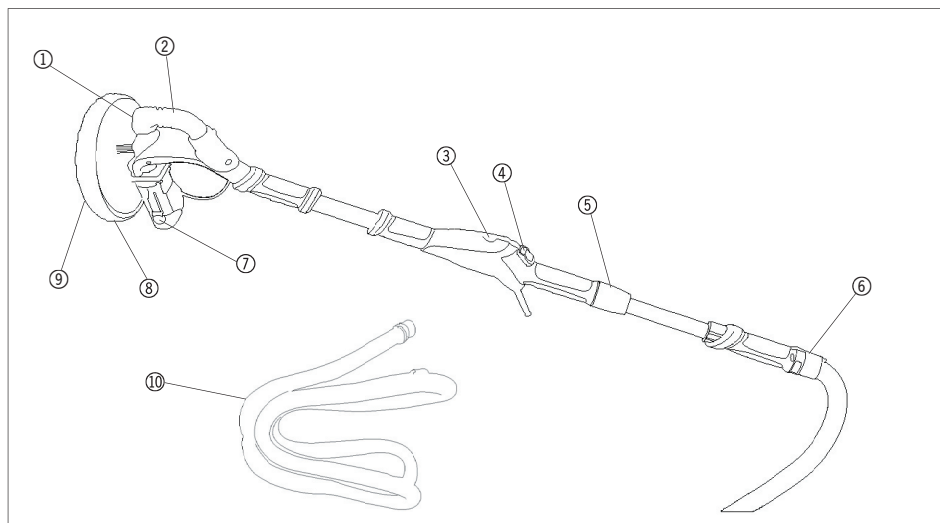
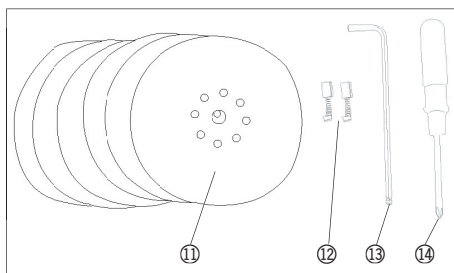
Evitare di passare la testa levigatrice sopra a chiodi, viti o altri oggetti sporgenti presenti sulla superficie; in caso contrario la parete e la levigatrice potrebbero danneggiarsi.

Elenco dei componenti

1. Regolatore intensità di aspirazione
2. Tubo aspirazione polvere
3. Selettore di velocità
4. Pulsante di accensione/spengimento (on/off)
5. Manopola di regolazione telescopica
6. Bocchetta aspirazione polvere
7. Supporto spazzola di carbone
8. Bordo spazzola
9. Testa levigatrice
10. Tubo di aspirazione
11. Carta abrasiva
12. Spazzole di carbone supplementari
13. Chiave a brugola
14. Cacciavite

Informazioni sul bordo per la spazzola

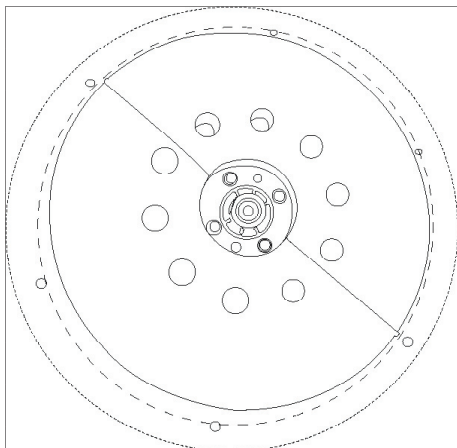
La testa levigatrice (9) è dotata di un bordo (8) che circonda interamente la spazzola. Questo bordo serve a trattenere la maggior parte della polvere all'interno della testa levigatrice in modo da farla aspirare dal sistema di aspirazione collegato. Inoltre, il bordo spazzola è più alto del cuscinetto di levigatura; quindi, quando si fa aderire la testa levigatrice su una superficie, il cuscinetto ruota liberamente senza toccare la superficie fino a quando non si spinge la testa levigatrice contro di essa con una leggera pressione. In questo modo il cuscinetto di levigatura può essere facilmente tenuto parallelo rispetto alla superficie evitando così una levigatura irregolare.



Uso

Verificare che la levigatrice per pareti e soffitti sia spenta.

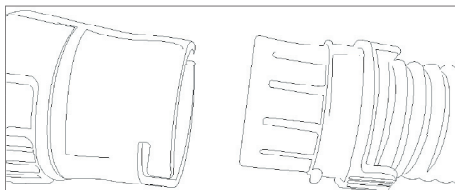
Fissare un pezzo di carta abrasiva (11) della grana necessaria sulla superficie in velcro del cuscinetto di levigatura. I fori della carta abrasiva devono essere allineati con i fori nel cuscinetto di levigatura per consentire una corretta aspirazione della polvere.



Allentare la manopola di regolazione dell'asta telescopica (5) ruotandola in senso antiorario e regolare il tubo della lunghezza necessaria.

Serrare di nuovo la manopola di regolazione dell'asta telescopica ruotandola in senso orario (verso il simbolo del lucchetto).

Collegare il tubo di aspirazione (10) alla bocchetta di aspirazione polvere (6) sulla levigatrice per pareti e soffitti. Collegare il tubo di un aspirapolvere al tubo di aspirazione.



Verificare che all'interno dell'aspirapolvere sia montato un sacchetto idoneo per il lavoro da eseguire. Se necessario sostituirlo.

Afferrare con una mano il tubo della levigatrice e con l'altra la sua impugnatura.

Portare la levigatrice alla velocità necessaria regolando il selettore di velocità (3). Accendere prima l'aspirapolvere collegato e poi la levigatrice per pareti e soffitti schiacciando il pulsante di accensione/spengimento (4) e spingendolo in avanti.

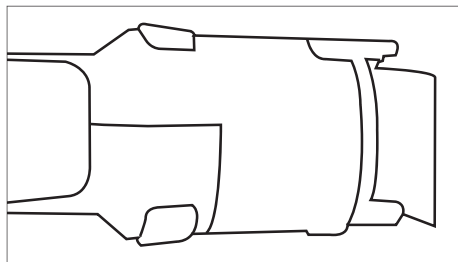
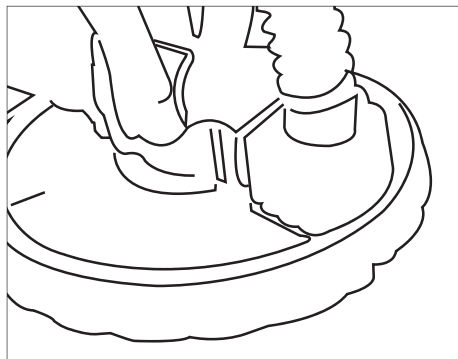
Posizionare la testa levigatrice contro la parete o il soffitto facendo in modo che il bordo spazzola (8) aderisca completamente alla superficie. A questo punto premere la testa levigatrice contro la superficie e spostarla avanti e indietro con ampi movimenti.

Non spingere con troppa forza contro la superficie e muovere la testa levigatrice continuamente per evitare di lasciare segni di levigatura troppo profondi.

La testa levigatrice può muoversi in qualsiasi angolazione rispetto al tubo, pertanto non è necessario cambiare posizione di lavoro per levigare punti di diversa altezza o angolazione.

Spegnere la levigatrice per pareti e soffitti schiacciando il pulsante di accensione/ spegnimento e spingendolo indietro.

L'azione aspirante può essere modificata dal regolatore dell'intensità di aspirazione (1). Questo sistema influisce effettivamente sull'aspirazione della polvere dall'area di lavoro e allo stesso tempo può rendere più agevole il lavoro poiché con una buona potenza di aspirazione anche la testa levigatrice viene risucchiata verso la parete o il soffitto rendendo meno gravoso il lavoro dell'operatore.

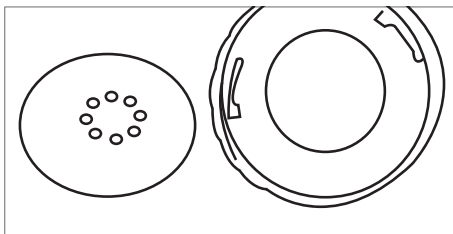


Sostituzione del cuscinetto di levigatura

Sostituire il cuscinetto di levigatura se quello fissato sulla testa levigatrice è danneggiato o usurato.

Spegnere la levigatrice per pareti e soffitti staccandola dalla rete elettrica.

Ruotare la levigatrice in modo da portare il cuscinetto di levigatura rivolto verso l'alto.



Inserire la chiave a brugola sopra alla vite di bloccaggio al centro del cuscinetto di levigatura e ruotarla in senso antiorario.

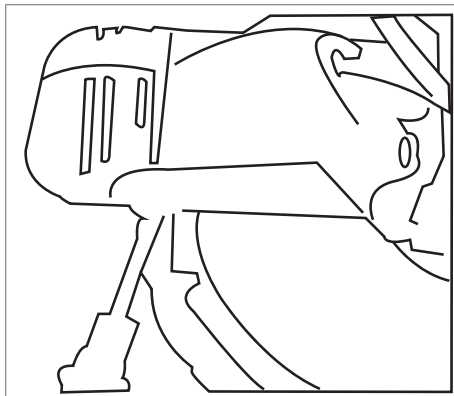
Togliere la vite di bloccaggio e sollevare il cuscinetto usurato. Inserire sull'asse un nuovo cuscinetto e verificare che sia centrato.

Con la vite di bloccaggio fissare il cuscinetto al suo posto e accertarsi che possa ruotare senza impedimenti e vibrazioni.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Se dalla levigatrice in funzione fuoriescono troppe scintille o se il motore non si accende, questi casi potrebbero segnalare l'usura delle spazzole di carbone caricate a molla.

Controllare regolarmente le spazzole di carbone svitando con un cacciavite i loro supporti (7) ed estraendo le spazzole.



Quando le spazzole di carbone sono completamente consumate, sostituirle utilizzando quelle supplementari fornite (12).

Le due spazzole devono essere sostituite contemporaneamente.

Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone la levigatrice per pareti e soffitti deve funzionare a vuoto per 10 minuti.

Pulizia e manutenzione

Dopo l'uso pulire la levigatrice per pareti e soffitti utilizzando una spazzola o aria compressa.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- Aperto nei giorni feriali dalle 07:00 alle 17:00 (il venerdì fino alle 15:00)
- E-mail: service@hpschou.com

Dichiarazione di conformità

In questa sede si dichiara che la
LEVIGATRICE PER PARETI E SOFFITTI
81533 (DWS2300L-1)
230 V - 710 W

è stata fabbricata in conformità con le seguenti norme o documenti normativi:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding,
Danimarca

IT

Informazioni sull'ambiente



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e per

l'ambiente se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non sono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici non differenziati ma devono essere raccolte separatamente.

Fabbricato in P.R.C.
6001

Importatore UE:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Danimarca

© 2016 HP Schou A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti elettronicamente o meccanicamente (es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in banche dati e sistemi di ricerca né in parte né per intero senza previo consenso scritto di HP Schou A/S.

WAND- EN PLAFONDSCHUURMACHINE MET TELESCOPISCHE STEEL

Inleiding

Om het meeste uit uw nieuwe wand- en plafondschuurmachine met telescopische steel te halen, leest u voor gebruik deze handleiding en de veiligheidsinstructies. Bewaar de instructies voor het geval u ze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230 V ~ 50 Hz
Uitvoer:	710 W
Snelheid:	700-1.700 tpm
Schuurpapierschijf:	Ø 220 mm
Lengte:	142-192 cm
Gewicht:	4,6 kg
Geluidsdruk, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Geluidsniveau, L_{wA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Hand-/armtrilling:	2,418 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Meetwaarden conform EN60745-2-3 en EN 60745-1

Met 4,5 m kabel en VDE-stekker

Inclusief adapter, 6 vellen schuurpapier van verschillende korrelgrootte, 1 set koolstofborstels, een inbusleutel, schroevendraaier en afzuigslang van 4 meter

Speciale veiligheidsinstructies

Deze wand- en plafondschuurmachine is alleen bedoeld voor het schuren van stucwerk wanden en plafonds en houten of gipsen wanden en plafonds.

Draag altijd een stofmasker en, indien nodig, een veiligheidsbril bij het gebruik van de wand- en plafondschuurmachine.

Houd het snoer buiten bereik van de werkplek.

Zet de schuurmachine nooit neer tot deze volledig is gestopt.

Er kan statische elektriciteit ontstaan bij gebruik van de wand- en plafondschuurmachine.

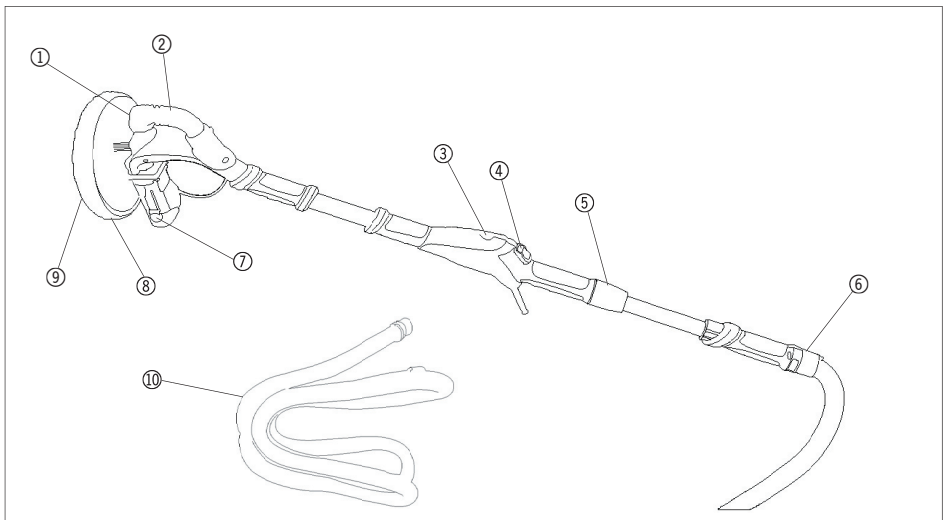
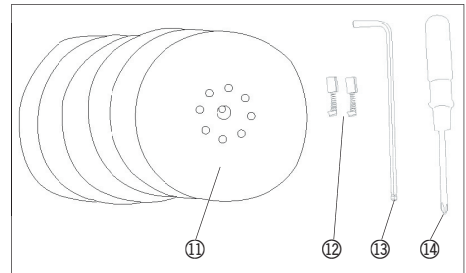
Ga met de schuurmachine niet over spijkers, schroeven of andere uitstekende voorwerpen op het oppervlak, aangezien dit schade aan de wand- en plafondschuurmachine kan veroorzaken.

Onderdelenlijst

1. Extractiekrachtregelaar
2. Stofextractieslang
3. Snelheidsselector
4. Aan/uit-knop
5. Telescopische instellingsknop
6. Aanzetstuk voor stofextractie
7. Houder voor koolstofborstel
8. Borstelrand
9. Schuurkop
10. Extractieslang
11. Schuurpapier
12. Extra koolstofborstels
13. Inbussleutel
14. Schroevendraaier

Over de borstelrand

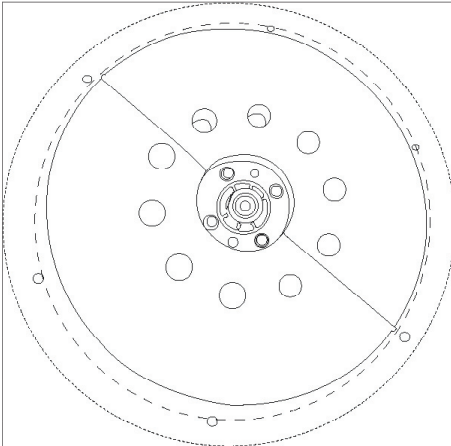
De schuurkop (9) is rondom voorzien van een borstelrand (8). De borstelrand zorgt ervoor dat het meeste stof in de schuurkop blijft en zodoende wordt opgezogen door de aangesloten stofextractor. Bovendien is de borstelrand hoger dan de schuurschijf, dus als de schuurkop plat tegen een oppervlak wordt gezet, draait de schuurschijf vrij rond zonder het oppervlak aan te raken. Dit gebeurt pas als de schuurkop licht tegen het oppervlak wordt aangedrukt. De schuurschijf kan daarom eenvoudig parallel aan het oppervlak worden gehouden om zo onregelmatig schuren te voorkomen.



Gebruik

Controleer of de wand- en plafondschuurmachine is uitgeschakeld.

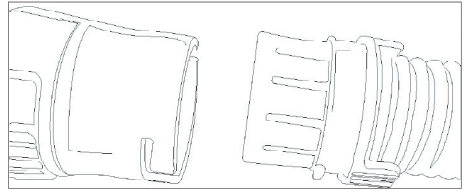
Bevestig een stuk schuurpapier (11) met de gewenste korrelgrootte op het klittenbandoppervlak van de schuurschijf. De gaten in het schuurpapier moeten worden uitgelijnd met de gaten in de schuurschijf zodat het stof op de juiste manier kan worden verwijderd.



Draai de telescopische instellingsknop (5) los door deze linksom te draaien en pas de lengte van de steel naar wens aan.

Draai de telescopische instellingsknop weer vast door deze rechtsom te draaien (in de richting van het vergrendelingsymbool).

Sluit de extractieslang (10) aan op het aanzetstuk voor stofextractie (6) op de wand- en plafondschuurmachine. Sluit een stofzuigerslang aan op de extractieslang.



Controleer of de stofzuigerzak geschikt is voor dit werk. Vervang hem indien nodig.

Houd de slang van de wand- en plafondschuurmachine vast met de ene hand en de handgreep met de andere.

Stel de schuurmachine in op het gewenste toerental met de snelheidsselector (3). Schakel eerst de aangesloten stofzuiger in en daarna de wand- en plafondschuurmachine door op de aan/uit-knop (4) te drukken en naar voren te duwen.

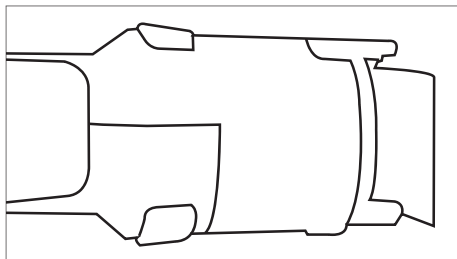
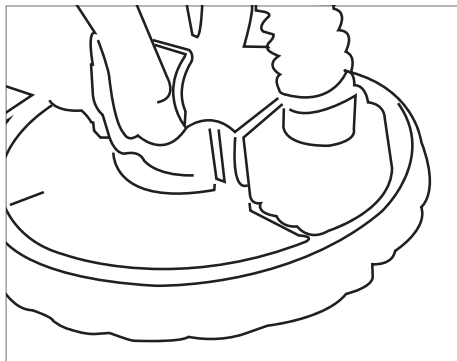
Plaats de schuurkop tegen de muur of het plafond zodat de borstelrand (8) het oppervlak volledig aanraakt. Druk de schuurkop licht tegen het oppervlak en beweeg hem heen en weer met een veggende beweging.

Druk de schuurkop niet te hard tegen het oppervlak en houd hem te allen tijde in beweging om diepe slijpsporen in het oppervlak te voorkomen.

De schuurkop kan in alle richtingen worden bewogen ten opzichte van de slang. U hoeft dus niet van werkhouding te veranderen als u wilt schuren op verschillende hoogtes en in verschillende hoeken.

Schakel de wand- en plafondschuurmachine uit door op de aan/uit-knop te drukken en deze naar achteren te duwen.

U kunt het extractie-effect aanpassen met de extractiekrachtregelaar (1). Dit heeft invloed op de effectiviteit van de extractie van stof uit het werkgebied, maar krachtige extractie kan het werk ook eenvoudiger maken omdat de schuurkop dan naar de wand of het plafond wordt toegezogen, wat de gebruiker weer kracht bespaart.



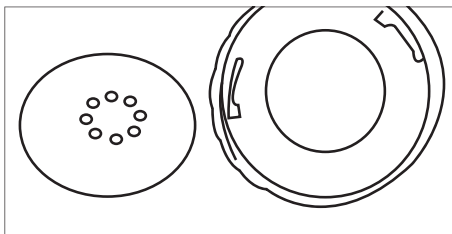
De schuurkop vervangen

Als de vaste schuurkop beschadigd of versleten raakt, vervangt u deze.

Schakel de wand- en plafondschuurmachine uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Draai de schuurmachine om zodat de schuurkop omhoog wijst.

Steek de inbussleutel in de vergrendelingsschroef midden in de schuurkop en draai hem linksom.



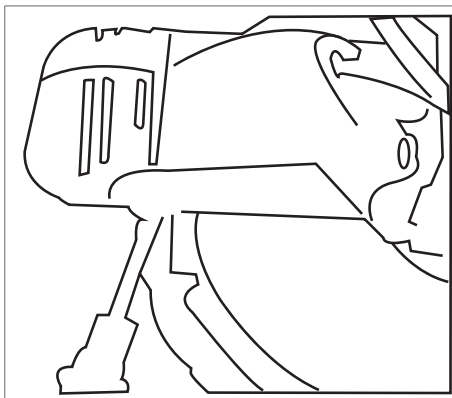
Verwijder de vergrendelingsschroef en haal de versleten schuurkop van de schuurmachine af. Plaats een nieuwe schuurkop op de as en zorg dat hij in het midden zit.

Maak de schuurkop vast op zijn plek met de vergrendelingsschroef en controleer of hij vrij kan draaien zonder trillingen.

Koolstofborstels vervangen

Als de schuurmachine overmatig veel vonken produceert of als de motor niet wil starten, kan dit een teken zijn dat de veerbelaste koolstofborstels versleten zijn.

Controleer de koolstofborstels regelmatig door de koolstofborstelhouders (7) te verwijderen met een schroevendraaier en de koolstofborstels te verwijderen.



Vervang de koolstofborstels door de meegeleverde extra borstels (11) zodra ze versleten zijn.

Beide borstels moeten tegelijk worden vervangen.

Als u de koolstofborstels hebt vervangen, moet de wand- en plafondschuurmachine 10 minuten onbelast worden aangezet.

Reiniging en onderhoud

Reinig de wand- en plafondschuurmachine na gebruik met een borstel of blaas hem schoon met perslucht.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- Op weekdays geopend van 07.00 tot 17.00 (vrijdag tot 15.00)
- E-mail: service@hpschou.com

Overeenstemmingsverklaring

Wij verklaren hierbij, dat

WAND- EN PLAFONDSCHUURMACHINE
81533 (DWS2300L-1)
230 V - 710 W

geproduceerd is in overeenstemming met de volgende normen of normdocumenten:

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EC Machinerichtlijn



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14.09.2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding,
Denemarken

NL

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor

de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met de volgende doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.
6001

EU-importeur:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Denemarken

© 2016 HP Schou A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van HP Schou A/S.

PONCEUSE POUR MURS ET PLAFONDS À BRAS TÉLESCOPIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle ponceuse murs et plafonds à bras télescopique, veuillez lire ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Tension/fréquence :	230 V ~ 50 Hz
Sortie :	710 W
Vitesse :	700-1 700 tr/min
Disque de ponçage :	Ø 220 mm
Longueur :	142-192 cm
Poids :	4,6 kg
Pression acoustique, L_{pA} :	88,17 dB(A), KpA 3 dB
Puissance acoustique, L_{WA} :	99,17 dB(A), KpA 3 dB
Vibrations main/bras :	2,418 m/s ² , K : 1,5 m/s ²

Valeurs de mesure selon EN 60745-2-3 et EN 60745-1

Avec câble d'alimentation de 4,5 m et fiche VDE

Avec 1 adaptateur, 6 morceaux de papier de verre de grains divers, 1 set de balais de carbone, 1 clé Allen, 1 tournevis et 1 tuyau d'aspiration de 4 m

Consignes de sécurité particulières

Cette ponceuse murs et plafonds est conçue uniquement pour le ponçage de surface de murs et de plafonds enduits, en bois ou en plâtre.

Portez toujours un masque antipoussière et, si nécessaire, des lunettes de protection lors de l'utilisation de la ponceuse murs et plafonds.

Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de la zone de travail.

Ne posez pas la ponceuse avant son arrêt complet.

Sachez que l'utilisation de la ponceuse murs et plafonds peut entraîner la formation d'électricité statique.

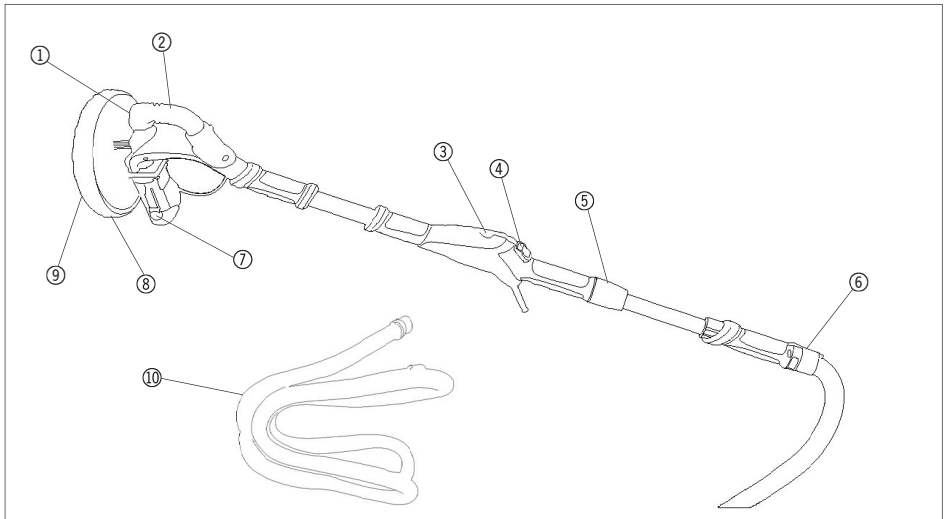
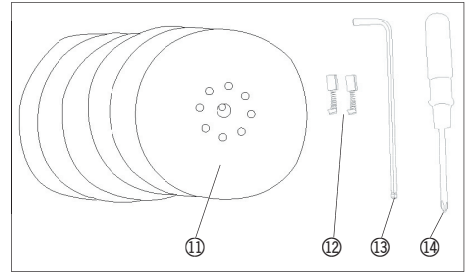
Évitez de passer la tête de ponçage sur des clous, des vis ou tout autre objet saillant sur la surface au risque d'endommager la ponceuse murs et plafonds.

Liste des composants

1. Régulateur de la force d'aspiration
2. Tuyau d'évacuation des poussières
3. Sélecteur de vitesse
4. Bouton Marche/Arrêt
5. Molette de réglage du bras télescopique
6. Embout d'évacuation des poussières
7. Support de balai de carbone
8. Brosse circulaire
9. Tête de ponçage
10. Tuyau d'aspiration
11. Papier de verre
12. Balais de carbone supplémentaires
13. Clé Allen
14. Tournevis

À propos de la brosse circulaire

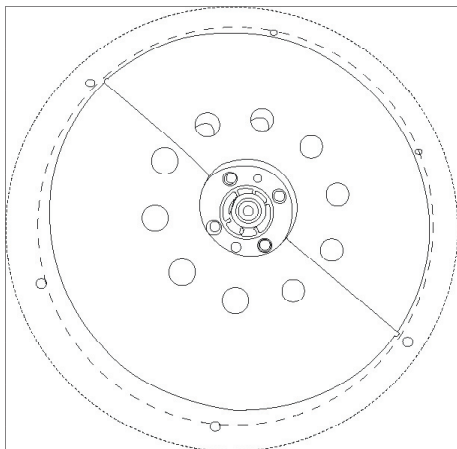
La tête de ponçage (9) est entourée d'une brosse circulaire (8). Grâce à celle-ci, l'essentiel de la poussière reste à l'intérieur de la tête de ponçage afin d'être aspirée par l'aspirateur raccordé. En outre, la brosse circulaire étant placée plus haut que le disque de ponçage, lorsque vous placez la tête de ponçage à plat sur une surface, le disque tourne librement et ne touche la surface que lorsque vous appuyez légèrement la tête de ponçage sur la surface. Il est ainsi facile de maintenir le disque parallèle à la surface afin d'obtenir un ponçage uniforme.



Utilisation

Assurez-vous que la ponceuse murs et plafonds est à l'arrêt.

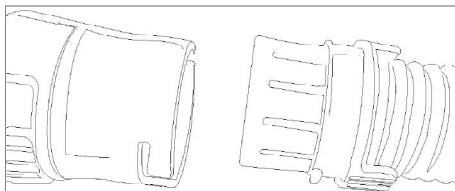
Fixez un morceau de papier de verre (11) du grain correspondant sur la surface en Velcro du disque. Les trous dans le papier de verre doivent être alignés avec ceux du disque de manière à ce que la poussière s'évacue correctement.



Desserrez la molette de réglage du bras télescopique (5) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez le bras à la longueur voulue.

Resserrez la molette de réglage du bras télescopique en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le symbole de verrouillage).

Raccordez le tuyau d'aspiration (10) à l'embout d'évacuation des poussières (6) de la ponceuse murs et plafonds. Raccordez un tuyau à vide au tuyau d'aspiration.



Assurez-vous que le sac de l'aspirateur est adapté au type de travail à effectuer. Remplacez-le si nécessaire.

Tenez le bras de la ponceuse d'une main et la poignée de l'autre.

Réglez la vitesse souhaitée à l'aide du sélecteur de vitesse (3). Allumez d'abord l'aspirateur raccordé et ensuite la ponceuse en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (4) et en le poussant vers l'avant.

Placez la tête de ponçage sur le mur ou le plafond de sorte que la brosse circulaire (8) touche la surface tout autour. Appuyez légèrement la tête de ponçage sur la surface, et faites-la aller et venir par mouvements de balayage.

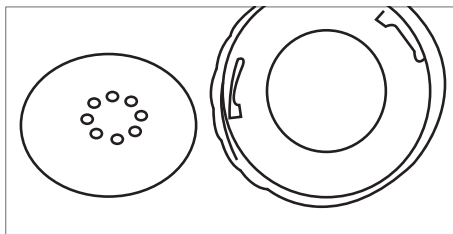
N'appuyez pas trop fortement et déplacez la tête de ponçage en permanence afin d'éviter de faire des marques profondes sur la surface.

La tête de ponçage pouvant se déplacer selon tous les angles permis par le tube, il est inutile de changer de position pour poncer à différentes hauteurs ou selon différents angles.

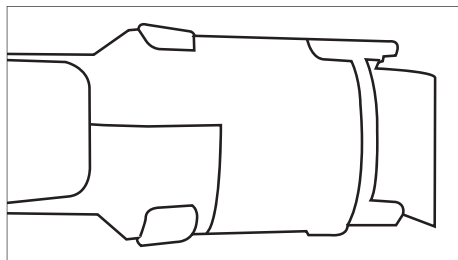
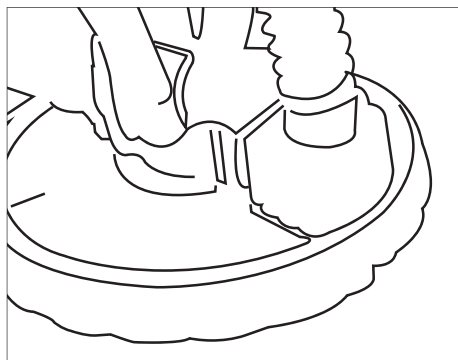
Arrêtez la ponceuse murs et plafonds en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt puis en le poussant vers l'arrière.

FR

Vous pouvez ajuster la puissance de succion avec le régulateur de la force d'aspiration (1). Il permet d'optimiser l'efficacité d'extraction de la poussière de la zone de travail, mais une aspiration puissante facilite également le travail car la tête de ponçage est aspirée contre le mur ou le plafond, ce qui soulage l'utilisateur du poids de la machine.



Fixez le disque de ponçage bien en place avec la vis de blocage et vérifiez qu'il tourne sans difficulté et sans vibrer.



Remplacement du disque de ponçage

Si le disque de ponçage installé est endommagé ou usé, remplacez-le.

Débranchez la ponceuse du secteur.

Retournez-la de sorte à placer le disque de ponçage vers le haut.

Insérez la clé Allen dans la vis de blocage au centre du disque et dévissez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

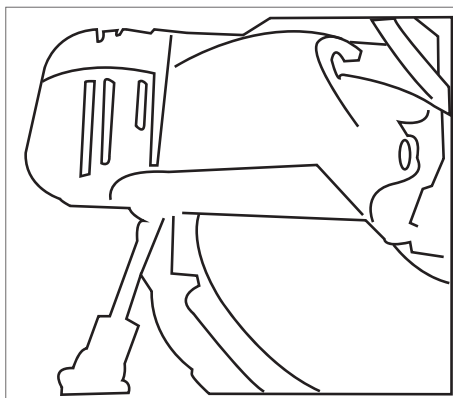
Retirez la vis de blocage et démontez le disque de ponçage usé. Placez un disque de ponçage neuf sur l'axe en veillant à bien le centrer.

Remplacement des balais de carbone

Si la ponceuse produit trop d'étincelles ou si le moteur ne démarre pas, cela peut être le signe d'une usure des balais de carbone à ressort.

Vérifiez les balais de carbone régulièrement en démontant leurs supports (7) à l'aide d'un tournevis et en retirant les balais.

Remplacez les balais de carbone dès qu'ils sont usés par les balais supplémentaires fournis (12).



Les deux balais doivent être remplacés en même temps.

Après leur remplacement, la ponceuse doit fonctionner à vide pendant 10 minutes.

Nettoyage et entretien

Après utilisation, nettoyez la ponceuse murs et plafonds avec une brosse ou à l'air comprimé.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- Ouvert en semaine de 7h00 à 17h00 (jusqu'à 15h00 le vendredi)
- E-mail : service@hpschou.com

Déclaration de conformité

Nous certifions par la présente que la

PONCEUSE MURS ET PLAFONDS

81533 (DWS2300L-1)

230 V - 710 W

est fabriquée conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN60745-1:2009+A11

EN60745-2-3:2011

selon les dispositions des directives ci-après
2006/42/CE Directive sur les machines



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

14/09/2016 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding,
Danemark

FR

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances

pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.

Fabriqué en R.P.C.
6001
Importateur UE :
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Danemark

© 2016 HP Schou A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de HP Schou A/S.

Parts list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.	
1	2300L Left handle housing	1	52	"O" ring	1	DK
2	2300L Right handle housing	1	53	Carbon brush cap	2	
3	2300L Left housing	1	54	Carbon brush	2	NO
4	2300L Right housing	1	55	Carbon brush holder	2	
5	2300L Left supporting arm	1	56	Iron clamping plate for cord	1	
6	2300L Right supporting arm	1	57	Damping shim	1	
7	2300LA Sealing sleeve	1	58	Tension spring	2	SE
8	2300L Long aluminium tube	1	59	Stainless steel washer	1	
9	2300L Locking nut	1	60	Wind protector	1	
10	2300L Bushing	1	61	Right cover for motor casing	1	
11	2300L Stopper	1	62	Rear cover for motor casing	1	FI
12	2300L Short aluminium tube	1	63	Circlip	1	
13	2300L Slide sleeve for aluminium tube	1	64	2300L Fixed mount for adjusting wheel	1	
14	2300LB Sealing sleeve for aluminium tube	1	65	Adjusting wheel	1	
15	2300L Blow mold hose	1	66	Dust pipe	1	GB
16	2300L Adjusting block (right)	1	67	Power cord	1	
17	2300L Adjusting block (left)	1	68	Power cord shield	1	
18	2300L Disc	1	69	Magnet ring	1	DE
19	2300L Viscid disc	1	70	Capacitor 0.47	1	
20	2300F Brush spring-piece	1	71	2300LA wire nail	1	
21	2300L Plastic brush	1	72	2300B-2 slide button for switch	1	
22	2300L Middle cover	1	73	2300B-2 push rod for switch	1	PL
23	225L Motor cover	1	74	Pin	2	
24	2300L End cap for gear box	1	75	Microswitch	1	
25	2300L Gear box	1	76	2300H speed controller	1	
26	2300L Stator	1	77	Lead wiring 0.5x180	1	ET
27	2300L Rotor	1	78	Insert spring	2	
28	2300LA Inlet valve	1	79	2300-2 spring	1	
29	2300LB Inlet valve	1	80	Lead wiring 0.5x120	1	
30	2300L disc box	1	81	Connection wiring	1	ES
31	2300L set cover for disc	1	82	2300C clamping plate	2	
32	2300L output spindle	1	83	Locating block	1	
33	Circlip for hole Ø28	1	84	Label	1	IT
34	Bearing 6001	1	85	Spring	1	
35	Bearing 696	2	86	Tapping screw 4x14	28	
36	Bearing 699	1	87	Tapping screw 4x12	16	
37	Bearing sleeve 607	1	88	Pan head M4x8	1	NL
38	Bearing 607Z3	1	89	Tapping screw 3x10	2	
39	Dust arrester	1	90	Tapping screw 4x8	10	
40	Bearing 609	1	91	Screw M4x20	4	
41	Needle bearing HK0910	1	92	Tapping screw 4x6	8	FR
42	Steel ball Ø3	1	93	Tapping screw 3x12	4	
43	2300F Big bevel wheel	1	94	Screw M4x12	6	
44	2300F big angle gear	1	95	Spring washer	14	
45	2300F axis	1	96	Flat washer	14	
46	2300F middle cover	1	97	Hexagon nut Ø6x19	2	
47	Claming spring	1	98	2300L Buckle	2	
48	Woodruf key 3x10	1	99	Screw M4x18	4	
49	2300F Rotating sleeve	2	100	Tapping screw with washer M4x55	2	
50	2300F dust ring	2	101	2300F Oil seal	1	
51	2300F rotating body	1				

